

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS LTD.
IN CANADA PUBLISHED BY
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
陰轉後半晴
度一度溫高最
度四度溫低最

零售每份
50¢
(包括GST在內)

金基休退生醫立設詩卑 包腰掏人稅納禮送長省

效仿意有示表已會工員務公府政

【溫哥華訊】卑詩省政府已對上述的決定表示歡迎。卑詩省政府與卑詩省公務員工會和卑詩省教師工會都取得更好的福利。卑詩省政府決定每年撥出三千萬元，以建立一個卑詩省退休金基金。卑詩省退休金基金將由卑詩省政府和卑詩省公務員工會共同管理。卑詩省退休金基金將為卑詩省公務員提供退休金。卑詩省退休金基金將為卑詩省公務員提供退休金。卑詩省退休金基金將為卑詩省公務員提供退休金。

推行貨品及服務稅 雖有麻煩但無混亂

【渥太華訊】聯邦政府決定在明年一月一日起推行貨品及服務稅(GST)。雖然這項新稅制在實施初期可能會遇到一些麻煩，但政府認為這將是一個長遠的利好。聯邦政府表示，GST將為政府帶來額外的收入，並有助於簡化稅制。聯邦政府表示，GST將為政府帶來額外的收入，並有助於簡化稅制。聯邦政府表示，GST將為政府帶來額外的收入，並有助於簡化稅制。

台灣女作家三毛 昨日在醫院自殺

【香港電】台灣著名女作家三毛，昨日在台北的一家醫院自殺。據悉，三毛是在醫院接受治療期間自殺的。三毛的自殺引起了廣泛的關注。三毛的自殺引起了廣泛的關注。三毛的自殺引起了廣泛的關注。

美國SEARS公司 裁減職位逾二萬個

【洛杉磯訊】美國著名的百貨公司SEARS公司，宣佈裁減逾二萬個職位。SEARS公司表示，這項裁減計劃是為了提高公司的競爭力。SEARS公司表示，這項裁減計劃是為了提高公司的競爭力。SEARS公司表示，這項裁減計劃是為了提高公司的競爭力。

加拿大聯號亦計劃裁減職位

【多倫多訊】加拿大著名的百貨公司聯號，宣佈計劃裁減職位。聯號表示，這項裁減計劃是為了提高公司的競爭力。聯號表示，這項裁減計劃是為了提高公司的競爭力。聯號表示，這項裁減計劃是為了提高公司的競爭力。

特價機票

目的地	特價機票
溫哥華-香港	\$1050起
溫哥華-北京	\$830起
溫哥華-上海	\$790起
溫哥華-香港(經上海)	\$1030
溫哥華-北京-香港-溫哥華	\$1495
溫哥華-多倫多	\$439起
溫哥華-三藩市	\$273起

特價酒店

酒店	特價酒店
香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港華港酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲酒店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

黃龍致死 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)

招文書鏡 牌房法架裝 廣四藝裝裱 告寶術樣

傳真服務·影印15仙
兼印名片信紙信封

想做生意成功?

Vancouver Community College 溫哥華社區大專學院主辦

成功生意經營訓練一日速成班

課程全部由資深專業人士用廣東話講解

(1) 在加拿大如何成功開辦經營生意

課程：用實際經驗及原理詳細講解，何謂「生意」，其原理，生意財務報告表之認識；生意成功與失敗主要原因；怎樣選擇適合自己的生意？分析自己的財務需要；
如何建立生意目標？什麼是「生意計劃」？生意之市場學；
開辦生意之各種辦法與結構；生意經營之各類法律形式；
如何估計生意開辦成本及資金需求分析；各種與生意經營有關之保險；與生意經營有關之三級政府基本法例認識；
成功生意經營管理所需之技能分析；生意之「生命週期」認識；
生意開辦經營之各種貸款需要及其可能之來源；
銀行對生意貸款申請之審核條件；如何向銀行借貸款項；並以實際經驗解答一切有關生意開辦經營之問題。
講師：黃國裕先生 (Richard Wong) 現任於加拿大最大規模之信託銀行機構，皇家信託 (Royal Trust) 為「私人財務及國際銀行服務」之常務董事 (Director, Private and International Banking Services)，自 B.C. 大學畢業，經商數年後，現已服務 B.C. 銀行界十餘年；曾任聯邦政府商業發展銀行貸款專員，B.C. 銀行商業貸款經理，滿地可銀行私人財務高級經理。自 1983 年，為溫哥華教育局成功創辦及策劃所有「生意經營中文訓練班」，並任講師多年，深受學生愛戴，為加拿大華人商業發展會顧問；於 1987 年起，被委任為本大專學院之「小型生意課程發展計劃」顧問委員，是位經驗豐富及資深之生意、投資顧問和銀行家並熱心華人社區服務。
日期：1月13日，星期日；上午10時至下午5時 學費：\$65

(2) 開辦及經營生意法律需知

課程：詳細講解一切有關開辦及經營生意之法律，使你在生意上知道如何能盡量保障維護自己的權益而減少損失。包括：生意經營有關之合約法律；
開辦自己生意有關之法律：解釋獨資、合夥、有限公司及合營冒險商業等經營方式法律上不同的特色。
買生意時，以買資產或買股份方法之法律分別。合夥人或股東之間之合約法律，商業樓宇、廠房租住及商業貸款安排等重要法律需知。
並解答其他一切有關開辦生意之法律問題。
講師：譚黃恬敏大律師 (Florence Tam) 是溫哥華大律師行 Owen Bird 之合夥人 (Partner)，自 1981 年已在溫哥華專業從事企業公司、商業及地產等專門法律。為溫哥華人民法律學校、溫哥華社區大專學院及溫哥華教育局任講師多年，實際生意法律及講學經驗豐富，為前任中僑互助會理事，熱心為華人社區服務。
日期：1月20日，星期日；上午10時至下午5時 學費：\$65

(3) 買賣及開辦生意，稅務需知

課程：詳細講解最新有關生意買賣及開辦之稅務條例，使做生意人士知道如何可合法地盡量省少生意及個人稅交。
上午課程內容：
(一) 加拿大所得稅簡略：
(納稅人定義，個人及公司稅率)
個人租金及投資收入報稅法
(何謂資本增值免稅額)
個人扣稅額及稅項計算法
生意扣稅項目
(二) 加拿大僱主如何計算及支付員工薪俸稅，退休金及失業金等。
講師：
(一) 葉煥冰 (Wendy Yip) 准許會計師
一九八零年考獲 CGA 會計師資格，在溫哥華某特許會計師行工作多年，對公司、私人稅項及年結核數經驗非常豐富。
(二) 董達材 (Billy Tung)
先生早年畢業於西門菲沙大學電腦及商業管理系，為該校優異生，擁有理學士及商業管理學士資格，具有特許會計師行數年工作經驗，尤對電腦會計、入帳等工作頗有心得。
兩位均為黃耀華羅便臣特許會計師行主任。

下午課程：買賣生意有關稅務須知

(1) 生意出讓估價簡易方法
(2) 購買生意資產或股份區別及其稅務處理
(3) 小型生意，五十萬免稅額
(課程包括有實例分析以助瞭解)
講師：
黃耀華特許會計師 (Patrick Wong, C.A.)
歷任溫哥華市政府夜校講師多年，黃耀華特許會計師行合夥人 (Partner, Wong Robinson & Co. Chartered Accountants)，溫哥華華埠商會理事。
加拿大華人商業發展會顧問，及多間公司董事局成員及顧問。
是位經驗之稅務專業會計師並熱心華人社區服務。
日期：1月27日，星期日；上午10時至下午5時 學費：\$65
以上上課地點：King Edward Campus
1155 East Broadway, Vancouver, B.C.

每科學成後可獲本大專學院頒發證書一張

稅務條例，學費可用作扣稅。(午餐則自備)

報名交費請電話：874-0010 (沈太) 或 875-8224

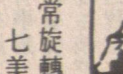
名額有限

報名從速

文~陸 ~~~~~

台灣澎湖七美島最近試車發電成功，首座風力發電機，架在七美島中和村頂上的先導型三葉風力發電機開始正常旋轉滿載發電。

七美島是澎湖列島上一個風景優美的觀光點。近年來，旅遊事業發達，每年有十多萬遊客前往該島觀光，隨旅遊業的興起，七美地方建設發展迅速，昔日荒涼的小島，現在已成為一個美麗的小城市，不僅茶樓旅館到處林立，連卡拉OK及咖啡館也成行成市。但是，由於用電增加，原有一個只能發電五百瓩的小電廠已不敷需要，台灣電力部門因已



物風川山

島最近試車發電成功
首座風力發電機
架在七美島中和
村頂上的先導型三
葉風力發電機開始

抽水設備電機，每點點二十四點六分。井上裝設發電機及三個葉片，每葉片長八點二公尺，風力吹動葉片，產生電能，由地下電纜溝通往風力發電機上，經控制設備與七美發電廠在柴油發電機併聯運轉，年總發電量六十六萬瓩度，佔七美地區年用電量的五分之一。風力發電完全利用電器控制，除定期維修外，根本無需人員駐守管理，而且也為七美帶來一處新的觀光景點。

台灣提出「新食米觀」

台灣盛產稻米，全島每年大米自給有餘，台灣人雖然一日三餐，米飯是傳統主食，但亦自奉有餘，因此有關部門便想方設法，編造新招，推銷大米。

「多吃米飯可以減肥」，這是台灣糧食局長最近推廣大米的新口號，他力稱多吃米

遠東戲院

免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

星仔：“戲我拍唔少！不過
至 **驚** 都算呢
驚 部！”

小偷阿星

周星馳
胡慧中
領銜主演

你
請睇呀？

此片人



監製
方平

策劃
陳觀泰

導演
楚原

七仲興講
嘢咩! 家陣
興發開口夢呀!

老索

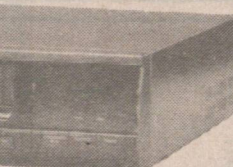
副片 溫馨喜劇 三人新世界

劉家良 李寶
錢小豪 李家

1月4/5日
星期五、六晚
午夜場

初到貴境

張曼玉
鄧浩論
林子祥

樂聲牌

電視機王

Special Features (On Screen)
Adjustments with Remote
Control

加拿大永康
 人壽保險公司
 The Citadel Assurance
 105-1281 W. Georgia
 Van. B. C. V6E 3J7
 Re: 324-2039
 Bus: 684-6381
 QUON ENG

 對燕梳研究近有三十年之經驗，
 個別之所需各有不同，凡對兒女
 大學教育保險金，家庭保險，房
 屋抵押，疾病和意外儲蓄金，生
 意股東等各種保險，如蒙垂詢，
 請賜電話，極表歡迎。

港天主教會五百



特稿

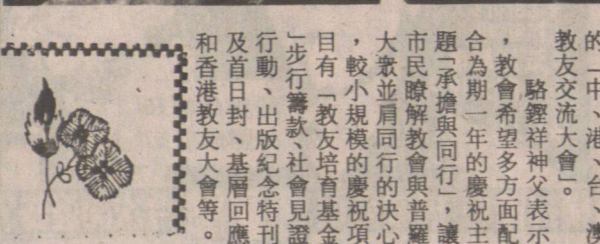


為配合香港天主教會成立一百五十周年，教區已安排了多項慶祝活動。從本月二十八日起，至今日下午六時，天主教香港教區在會堂低座展覽廳舉辦了一個大型「教會展覽」。展覽會除介紹教會在港的各項服務工作外，亦展示了許多有歷史意義的聖物和重要文獻。

教區在大會堂辦展覽 會場入口設時光隧道

展示百五十年來各個階段發展狀況

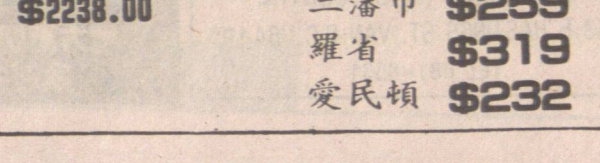
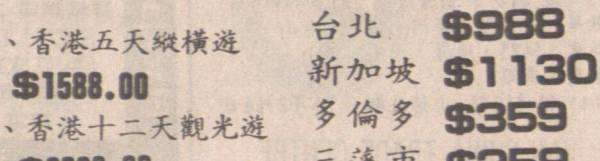
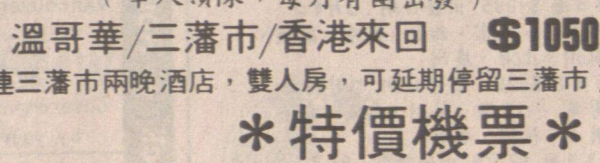
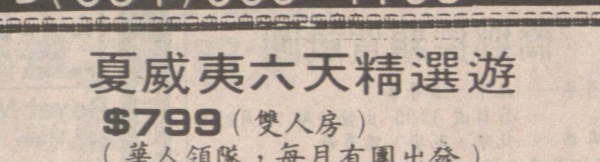
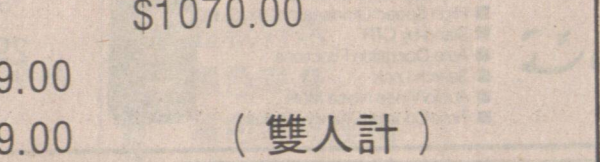
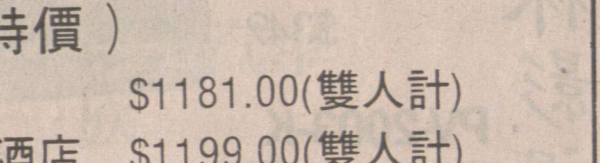
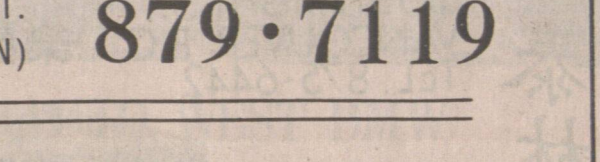
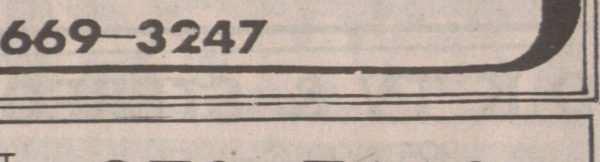
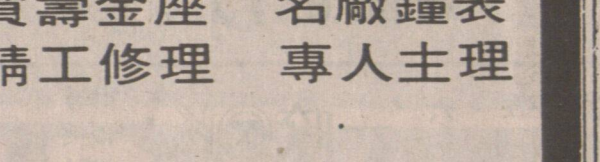
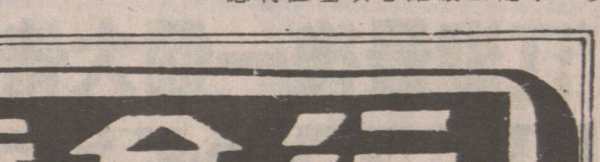
透過展覽認識教會在港的工作及使命外，亦希望他們能了解，是樂意懷着信心和希望，與香港市民共同承擔社會使命，邁向九七。



設立六專責小組 搜集各部分資料

不過，有一封關於教會工作情況及未來展望的信件不知何處，可能因當時基於安全理由，被毀滅。此外，會場內還設有數十塊展板，以文字、照片及圖畫，關係；(四)教友組織；

「教會展覽」一角。(中國)香港天主教胡振中欣賞一座天主教座堂壇台。(下圖)學生到場參觀。



本港天主教徒廿六萬 最早期為愛爾蘭士兵和葡籍人士

神職人員中外籍各半 教會辦中小學幼稚園三百餘間

香港最早期的天主教徒基本上是愛爾蘭士兵和葡籍人士，華籍信徒非常少，及後經香港和本地教會共同努力服務百多年，現時本港已有天主教徒二十六萬，成為全球最大的華人教區。

總計下來，香港教友大約佔了全球在大陸以外華語教友總人數百分之四十，港區共有二百多位神職人員，中國籍及外籍約各佔一半。

過去四十年，香港逐漸演變成世界海外華人的中樞，並且視作各地華語教會之間的連繫。天主教會是一個愛的團體，而教育服務便是其中最具代表性的「環」。天主教會一八四三年在香港開辦第一所中國男童學校，高主教在一八五八年來港之後，教會進一步發展其教育事業。

天主教學校要求學生不單能獲得知識及謀生技能，也要認識信仰，故此辦學團體均在教學過程中，以宗教和倫理道德作為根基，相信「藉著良好的宗教教育，社會造就有用的人才」。

現今香港三百餘間天主教中小學以至幼稚園，悉數交由「香港天主教教育委員會」負責領導，辦學精神包括給予學生信仰、道德、倫理和人格四方

面的培育。另外，在參與社會服務時，教會亦當「仁讓」創辦慈善事業，造福人群，尤以服務貧困者為目標。

天主教會在港的第一項社會服務，是一八四二年所興建的墳場，用來埋葬在港去世之英軍。一八四三年，在愛爾蘭士兵和葡籍人士，尤以服務貧困者為目標。

分發油、米、奶等食物，興建平房，解決難民基本生活需要。

難民潮令本港人口驟增，社會服務也相應增加，因此有需要把各種服務加以協調。至一九五八年「香港明愛」被教區委任為香港天主教正式之社會福利機構，代表教區參與本港各項服務。另外，又透過其他天主教組織，例如儲蓄互助社、勞工關係協會、進會、漁農合作社、職工青年會等，令教區人士積極參與社會事務。

踏入七十年代香港教會會議中，有提出教會應發展其他方面服務，如鼓勵教友參與公共活動，促進政府改善社會不良制度，關心勞工福利、組織及訓練工人，從而改善各種生活環境。

在一九七七年，香港教區回應教宗的呼籲，成立了「香港天主教正義和平委員會」，負責推動社會正義和平工作，關心勞工、越南難民及婦女權益。與此同時，亦有個別神職人員和公教學生團體及教友組織，熱心協助弱小人士，反對不公平的社會制度，向有關當局提出改革建議，其中油蔴地艇戶事件、水上新屋及無證媽媽的請願行動，便屬表表者。

一九四九年，大批難民由中國大陸湧至，各國天主教福利會與堂區難民中心合作救濟難民，大量

一九四九年，大批難民由中國大陸湧至，各國天主教福利會與堂區難民中心合作救濟難民，大量

一九四九年，大批難民由中國大陸湧至，各國天主教福利會與堂區難民中心合作救濟難民，大量

一九四九年，大批難民由中國大陸湧至，各國天主教福利會與堂區難民中心合作救濟難民，大量

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

經營業務

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	鑲石金飾	鑽石玉器	名廠鐘表
價錢公道	結婚金牌	賀壽金座	專人主理
	款式新穎	精工修理	

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

(一月份特價)

香港包六晚酒店	\$1181.00(雙人計)
上海包兩晚酒店, 香港包三晚酒店	\$1199.00(雙人計)
北京包五晚酒店	\$878.00(雙人計)
香港或台北	\$951.00
香港或台北直航	\$1070.00
多倫多單程	\$189.00 雙程 \$299.00
RENO來回	\$179.00 四晚酒店249.00 (雙人計)

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

* 農曆新年精選遊 * 香港直航來回 \$1090 一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期: 1月28、2月4日 * 溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288 三藩市三晚酒店雙人房, 早餐, 三藩市半日遊, 機場接送 機票加酒店 * 台北 \$1168 (兩晚酒店雙人) * 香港直航 \$1199 (兩晚酒店雙人) * 星加坡 \$1338 (五晚酒店雙人) * 香港特價 \$1018 (三晚酒店 \$1120 雙人)	夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房) (華人領隊, 每月有團出發) 溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連三藩市兩晚酒店, 雙人房, 可延期停留三藩市) * 特價機票 * 東京、香港五天縱橫遊 \$1588.00 星馬泰、香港十二天觀光遊 \$2238.00 台北 \$988 新加坡 \$1130 多倫多 \$359 三藩市 \$259 羅省 \$319 愛民頓 \$232
---	--

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特 價	代理燕梳
產權契據	羅倫多 337	汽車房商
授權文件	倫敦 569	房屋旅遊
誓詞遺囑	多倫多 349	車屋業
單身證明	三藩市 273	
	滿地可 399	
	點民頓 200	
	卡技利 180	

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480

加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11990

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊19天 \$3338 (每月出發)

香港, 廣州, 杭州, 上海 3/25, 4/15, 5/20, 6/6, 7/8

蘇州, 北京, 西安, 桂林, 9/9, 9/30, 10/28, 11/25

中國遊15天 \$2788 (每月出發)

上海, 蘇州, 北京, 西安, 桂林, 廣州。

3/29, 4/19, 5/24, 6/10, 7/12, 9/13,

三峽遊19天 \$3588

昆明, 樂山, 峨嵋, 成都, 重慶,

三峽, 武漢, 廣州 六月六日 九月九日

滿洲行17天 \$2688

北京, 承德, 瀋陽, 哈爾濱, 長春, 延吉, 長白山, 北京。 八月十九日

絲路行19天 \$3388 北京, 西安, 蘭州, 嘉峪關, 敦煌, 哈密, 吐魯番, 烏魯木齊, 喀什, 廣州。 九月二日

越南旅行團 (黃建祥主理)

越南遊7天 \$2268 胡志明市, 古志, 頭頓, 堤岸, 出發日期: 四月廿八日, 六月九日 (保證泰航機位進出越南)

★除上述出發日期外, 亦有五天個別遊覽行程, 暢遊胡志明市, 天天出發★代辦越南簽證。

香港機票及酒店

直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

通國粵英語, 直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

人壽保險

可以保障房屋之主權

可以累積款項作為退休之用

可以累積款項作為子女讀書之用

儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Fax 875-1065

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9 橋街 3437 號

有何分別



聯邦政府對於是否容許烈酒廣告一事，愈來愈難以決定。

它曾經就此事邀請國人發表意見，但所得結果竟然大出意外。

一九九零年九月，「加拿大電台、電視及電訊委員會」(CRTC)詢問市民，是否贊成烈酒跟啤酒享有同等待遇，可以刊登或播出商業廣告。

該委員會收到的意見，幾乎全部一樣，但並不是該會希望得到的意見。

不錯，發表書面意見的人，都認為兩者要有相同待遇。但他們不是贊成一樣容許烈酒做廣告，而是主張啤酒廣告也要同樣受限制。

他們大都是個人身份寫信。

幾乎人人都認為，該委員會應該維持實施二十六年的政策，禁止烈酒做廣告。

在部份人更說，不論任何酒類的廣告，亦要在禁止之列。

卑詩省有一個著名酒商，葛利費絲 (Martha Griffith) 的女士謂：「我想到在電視上看到更多酒類廣告，就要大動肝火。」

「究竟啤酒、餐酒、和烈酒有什麼分別？」她問。

瑪花說：「它們都一樣令人上癮，一樣含有毒素，它們的廣告，應該與尼古丁或其他毒品一視同仁。」

一封典型的信說，酒類廣告可以影響孩子們的態度。

另一封信說：「鼓勵喝酒可能導致濫用酒類及危險駕駛。事實上，現在的啤酒廣告，已經造成足夠的惡劣影響。」

現在加拿大已禁止香煙廣告在電視、電台、及刊物出現。

刊登廣告的香煙廣告，亦將於一九九一年一月起遭禁止。

但是啤酒和其他含有酒精份量不超過百分之七的果子酒等，則在遵守若干條件之下，可以在電台及電視播出廣告。

例如，所有廣告必須經過「電訊委員會」批准，畫面不能出現有人喝酒，而廣告的對象，也必須超過可以合法喝酒的年齡。

「加拿大醫學會」(CMA) 經已清楚向「電訊委員會」表明態度，不贊成容許烈酒廣告出現。

「反對醉酒駕車的母親會」(Mothers Against Drinking Drivers)，則有它的獨特立場。

早些時候，該會表示支持烈酒廣告商所提出，在電視動人不要醉酒駕車的建議。

向「電訊委員會」發表意見的期限，將於十月底屆滿。

好像「加拿大酒商協會」等主要團體，都有提出書面意見書。

「加拿大酒商協會」謂禁止烈酒廣告，有違「人權及自由憲章」的原則，因此它要求跟啤酒獲得同等待遇。

酒商方面，廣告與烈酒消費者增加，並沒有直接關係。

他們又謂，市民反對一切酒類廣告的情緒，反而對烈酒廣告有利。

「既然市民認為啤酒廣告不應出現，才公平，就等於對烈酒廣告不利，而表示同情烈酒的處境。」他們說。

「電訊委員會」的傳播媒介聯絡主任威廉·阿倫 (Bill Allen) 承認，該委員會今次徵詢民意，目的並不是希望人們表示凡是酒類都不應做廣告。

「在目前的情況下，」他說，「該委員會只有兩個選擇。」

一個是依照原來建議，准許烈酒廣告商一樣可以做廣告。

另一是暫時放棄這項計劃，再度要求國人發表意見。

這回的問題會是：「是否所有酒類廣告，都應該禁止？」

不做固執的人



落磯山下

那個女人說，丈夫死後，孩子會盡義務的請她搬去同住，「但是，我要表示感謝而拒絕。我不想做一個『可憐的媽媽』。在街上為人輕視，在汽車裏搖擺，在桌旁笨拙的坐着。」

這一點，東西文化有點不同，傳統的中國思想，大概是：出嫁從夫，夫死從子。現代人雖然做少女時候大叫打倒三從四德，可是，一旦做起祖母、婆婆，思想又變了。且看看那位女士怎樣說下去。

她說：「這樣，我去見孩子時候，他們都會盡情歡迎的，因為我不去打擾，也不長住。結果連親友也歡迎我。」

為了要做到這一步，她講出心中話：「年紀最大怕寂寞，我預早加以預防。自己仍然是少婦時候，就到外面去廣結朋友，培養嗜好。很多婦女把思想和願望集中在小家庭範圍，由於死難，孩子成家，自立謀生等等事情發生，以致家人分散，母親才不得不完全孤獨的生活。這就是許多婦人明知留在家中照顧孩子的幸福，也得不到和他們一起過活的原因。他們不得不將世界縮小到在幾個孩子之間，要不便會感到寂寞得要死。」

「我沒有做錯，和朋友交遊，又結交新朋友。我加入社會，對各種運動都感興趣，因此，我不缺少同伴和生活情趣。」好一個頑強的老太太。

史丹利公園



週末副刊

醉紅塵

問我何由醉

開始一個新欄總得為它選個篇名，就像生了孩子務必給他(她)起個名字一樣。

那天窗外狂風勁雪，我在家擁着毛毯坐在沙發椅上，一面聆聽別人贈送我的鮮綠鐵觀音，一面欣賞廿年來難得的雪景。

「晚來天欲雪，能飲一杯無」，手上如果不是一杯茶而是一杯酒，那麼醉眼看世界一定更加美麗。猛然想起，何不把專欄名定為：「醉紅塵」。

主意既定，連忙翻閱辭源，在醉字項下見到的解釋：酒酣曰醉，心耽曰醉。然後有一醉侯(劉伶)、醉翁(歐陽修)、醉龍(蔡邕)、醉粧(……衣道士服，酒酣冠冕，其髻髻然，更施朱粉，號醉粧)、醉貓(貓食薄荷而醉，故云)。

再看絕妙好詞，其中以「酒」、「醉」兩個字入詞的非常多。

李清照 (醉花陰)：東籬把酒黃昏後，有暗香盈袖……

范仲淹 (御街行)：愁腸已斷無由醉，酒未到，先成淚……

周邦彥 (滿庭芳)：歌筵畔，先安枕簟，容我醉時眠……

張孝祥 (菩薩蠻)：佳人雙玉枕，烘烘鴛鴦錦，折得最繁枝，暖生香翠帷……

陸游：弄筆斜行小草，鉤簾淺醉閑眠，更無一枕塵埃到，枕上聽新蟬。

范成大：留連一醉，花殘日永，雨後山明，從此量船載酒，莫教閒却春情。

成語四字詞之中又有醉酒飽德，醉翁亭記，醉生夢死，醉臥沙場，醉眼惺忪……

羅文有一首歌：醉眼看世界，亂咁派，舒我愁懷……

本欄以醉紅塵為篇名，當以輕鬆筆觸，寫大千世界。「況陽春召我以煙景，大塊假我以文章。」值得一寫的東西真是太多了！

「向安自導大，傲慢不可一世的「溫哥華港口管理公司」(Vancouver Port Corporation) 居然謙恭起來，請求市民「多多指教」。

原來該公司要進行一項二十年發展計劃，不獨需要徵民意，更需要市民的支持。

該公司主理公共關係事務的董事巴巴拉·德勤女士 (Barbara Dugan) 透露，名為「二零零零年的港口」(Port 2000) 的文件中，最後定稿現正進行草擬中。

因為該公司要在今後十八個月至二十四個月內，盡量採納市民意見，作為編寫時的參考。

德勤女士承認，市民一向把「溫哥華港口管理公司」描述為一個「傲慢」的機構，現在是要洗脫這個惡劣形象的時候。

「事實上，我們又有一部份難辭其咎，」她說，「市民覺得我們喜歡我行我素，沒有考慮到本地利益團體的意願。」

前倨後恭



大話溫哥華

溫哥華港口管理公司跟這個時代任何其它企業一樣，是不能脫離群眾而獨自生存，「德勤女士」一針見血地說。

該公司在發展計劃裏面，會考慮增加現有各貨物處理站的吞吐量，及在北岸設立一個新的林木產品碼頭。

德勤女士表示，溫哥華港口必須發展，以應付預期業務增加的需求。

在一九九九年，它所處理的貨物，共有六千四百萬公噸，為北美洲第二大的港口，在加拿大則排名第三。

去年度，它處理百分之四十五的加拿大五穀貿易，及百分之八十三的卑詩省及阿伯省的煤礦出口。

溫哥華港口的業務，一度疲弱之後，已漸漸回復一九八八年的紀錄。今年大部份時間因為天氣及國際貿易糾紛關係，業務多少受到影響。

但除木材及煤之外，所有其他貨運，都有顯著的增長。

「溫哥華港口管理公司跟這個時代任何其它企業一樣，是不能脫離群眾而獨自生存，」德勤女士一針見血地說。

該公司在發展計劃裏面，會考慮增加現有各貨物處理站的吞吐量，及在北岸設立一個新的林木產品碼頭。

德勤女士表示，溫哥華港口必須發展，以應付預期業務增加的需求。

在一九九九年，它所處理的貨物，共有六千四百萬公噸，為北美洲第二大的港口，在加拿大則排名第三。

去年度，它處理百分之四十五的加拿大五穀貿易，及百分之八十三的卑詩省及阿伯省的煤礦出口。

溫哥華港口的業務，一度疲弱之後，已漸漸回復一九八八年的紀錄。今年大部份時間因為天氣及國際貿易糾紛關係，業務多少受到影響。

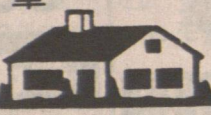
但除木材及煤之外，所有其他貨運，都有顯著的增長。

有一位曾言要自賣的屋主，最近約我參觀她的房子，並替她下些意見，這位業主很有個性，而且心腸仁慈，本來約定十五分鐘的，一談就是一個小時，使我深深了解到業主對經紀人的期望，也明白到她為甚麼如此惱恨經紀。

原來這位太太過去幾經買賣了四五間房子，有三間仍在打官司，一間庭外解決，使她家人遭到很多情緒的干擾，浪費金錢和時間不在話下，我沒有查問細節或人名，但從談吐中發現，幾乎都犯了清一色的毛病：業主覺得應得的資料不充分，以致懷疑經紀故意隱瞞，討價還價過程中，經紀代表立場不明朗，以致損失了幾千心愛的房子而買不到，成交之後經紀消聲匿跡，業主求助無門。

其責誰是難非，局外人聽了一面之辭，誰敢妄下斷語？但是地產經紀是受過訓練的專業人士，業主有相當高的要求是理所當然的，而地產知要分分鐘答覆買客的問題，似乎不是人為然否？

經紀的恩怨



溫哥華地產隨筆

人做到，負責任的經紀可以動動，和誠實，誠實地承認自己不是通曉，祇是跑通街，承認自己力有不逮可能就此失去了一個顧客，但起碼動能補拙，而且問心無愧。

至於討價還價的時候，法例既然規定業主付佣金，經紀人就要盡其義務，替業主講好話，取得最高售價，經紀既非業主，理應盡上任何簽了字的合約，盡量將買賣雙方的距離縮短，務求成功交易，此外買賣房子很多時是任何人生最大的最冒險性的投資，無論買賣，由始至終都應該有一種興奮愉快的心情，不應視為煩瑣，而一切合約或法律上的手續，很多時都寄望於經紀身上尋找答案，負責任的經紀有時還要當司機，會計，律師，職業介紹，三行，清潔工人等，說起來好像有點荒唐，但時勢所趨，做任何行業，要出頭人頭地，惟有抵得，一腳踢，未知君以為然否？

今年的嚴冬似乎來得特別早，令我這隻南方鴨子飽嘗冷冽的滋味。尤其是除夕前的一場漫天大雪，更使大部份的人被困在室內。

那天我剛巧到溫哥華探訪朋友，被迫作客朋友家。下午的時候，剛巧大雪稍歇，我和友人便到屋外看看風景。積雪已及膝，看來大有不肯停止之勢，故此和友人便拿起鏟雪工具到屋外掘挖。正挖至興起之際，鄰舍的女主人急忙跑出來，喝罵我們二人，說我們將積雪挪到她家旁邊的通道。其實，我朋友是租住人家的土庫，要從側門進出，所以必須將門前積雪移去，好方便出入。而旁邊一家雖是通道，但並沒有設門口，不需要進出，而且這家屋子因為地勢較低，故此我們在發掘積雪之時，難免會將少許的雪花飛揚在其上。

這個時候，男主人推開上層的一扇窗又在大聲喝罵，我忙忙解釋，他們並沒有理由，便急忙提著雪鏟，跑到旁邊的水泥通道上猛挖。我感到十二分不好意思。看他一家前後左右一共四面，偏偏選了一面不需要出入的地方來鏟雪，可見人性醜惡的一處。

鏟雪真是一件艱辛的工作，尤其是對於我這個缺乏運動的人，足足教我腰酸背痛了三日三夜。

大雪讓我們有個美麗的白雪聖誕，但也給我們吃了不少苦頭，例如鏟雪，例如車子給人撞了，例如被因屋內，例如駕車子要格外留神……雪！

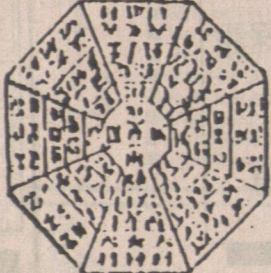
各家自掃門前雪



浮生不斷記

「有些指甲面上，有一條或幾條橫凸起的，就在這些凸起的開始，在指甲根部出現的時候，直至到達尖端消失的時間，大約需要一百六十天左右，這段時間也是一種疾病的開始時間，因為四肢肢節，或筋骨扭傷後的後遺症復發等，都是造成指甲凸起的因素。」

還有嚴重的神經衰弱，會造成精神崩潰，指甲除了失去光澤之外，月白會模糊不清，甲面也會變得脆弱易折斷，而且出現白點，有白點出現亦是鈣質不足、體質虛弱、神經系統受損，常伴惡夢失眠等症狀。



玄學天地

月白

豎條紋

圖(一)

圖(二)

凸壘

圖(三)

指甲的健康

健康正常的指甲，表面應該是光滑無瑕的，除了指甲基部有半月型的月白之外，指甲的色澤，應以紅色或粉紅色是健康的象徵。

(圖一) 月白之大小，乃是顯示心臟和血之健康狀態。普通以佔全部指甲四分之一為正常，最大也不宜超過三分之一。月白大者，表示心臟強，血液循環迅速，而過大者，血液運行過於旺盛，是腦沖血和癲癇之先兆。人在臨死之前，指甲表面失去光澤，月白首先呈藍色，到最後全指甲表面由藍色轉變為黑色，然後死去。

(圖二) 指甲上若有豎條紋，有可能是遺傳得來，但也有可能是經年累月，在不自覺之下而累積得來，顯示有家族性的風濕病，或者是一種慢性傳染病的產物，例如慢性的結腸炎，而且在病態嚴重的時候，患者指甲上的豎條紋之尖端，會發生破裂現象，跡象明顯。

等、房、九、並、過、步、培、考、憶、詠、麼、上、痘、全、直、關、地、的、昨

分天夫與不真是是
春與春不俗是是
紀。《。》。

之的賞之盧盧之
座，上座，娛樂
刺性，弦，水
水，她，水
足是

可達成
人也能
自明是
計劃投
定要飲
在加拿

新機器洗地氈硫化椅
即洗即用不褪色不縮水或變色

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.

之脫山門，很馳速，大演幸馳

KNIGHT & WESTMINSTER H

273-2217

榮獲全加拿大
售及服務冠軍
在一九九九年
一六一五部本

ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG

主理 日本訓練技師由維修部
主理 文鎮主
直接傳呼機680-4188

四、「拉尼娜」現象。海洋佔全球總面積約四分之三，其中太平洋面積最大。因此，太平洋的海水溫度稍有變化，便會影響全球的气候。這幾年來，在太平洋上出現了一種反「厄爾尼諾」的「拉尼娜」現象，即在北半球因太平洋的海水溫度一直高於往年的溫度，而造成陸地的氣溫也隨之升高，並導致風暴、旱澇等自然災害增多。

科學小品

個電磁場獲得加速度。它是沿着一個呈十五度的仰角軌道發射出去的。發射砲的口徑四十公分，軌道長達五十二公尺，電磁砲的速度可達時速三千五百公里，可將一個約三百公斤重的物體發射到一百八十公里外的地面，或是發射到一千八百五十公里外的地面。

不過，現時所試驗的「電磁砲」，其發射速度僅為高軌道所需速度的十分之一。因此，桑地亞實驗室的研究人員，計劃再經過幾年的研究試驗，希望「電磁砲」的發射速度提高一倍，使它能夠小型的通訊衛星送入地球同步軌道。如果試驗獲得成功，估計在下世紀初，便可利用「電磁砲」發射小型人造衛星。

生理
淺談

來的大笑，可使人的脈跳每分鐘的次數增多，血壓環加快。如一旦笑聲停止，血液，人體肌肉比未來時放鬆得多，心跳和血壓也趨於正常水平，笑不但激發人體各個器官，而且可激發大腦和分泌系統的活動。

經臨床分析研究發現，在笑所產生的身體內部變化中，化學轉化成份佔很大的比例。在笑時人體內分泌系

統便釋放出一定量的激素，使人興奮，尤其是激素以脈沖形式進入血流時，便會刺激心臟和呼吸，從而使人發出陣陣的笑聲。

美國今天已有一些醫療部門，開始運用笑來促進病人身心舒暢，以達到治療其

，血液循
聲停止時
時放鬆得
趨於正當

的激素，
激素以脈
，便會刺
而使入發

些醫療
來促進病
治癒某

地睡眠數小時。幾年之後終於出現了奇迹，這位作家竟然完全康復了。

因此，「笑學」研究人員指出，如果人們欲延年益壽或治療疾病，大可利用不需花費任何金錢的「笑」來嘗試一下。

憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式·事事盡心

* 泰國8天精選 \$ 1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

* 星馬泰13天精選 \$ 2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

* 中國12天精選 \$ 2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 \$ 2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$ 3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

MARCO POLO
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱線電話：(604) 278-1288

130 - 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are
subject to change
without notice.

KIM'S BRICK FINISHING
承 建
壁爐煙通
磚砌圍牆
及各類磚牆工程
電話 298-8512 MR. KIM

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976
炳記
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、
煙包、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
428 Salisbury Dr., Van.
657-2828
254-4935

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 內外油漆 樓頂工程 換窗換門 政府註冊 免費估價
電話 873-0962 電話 328-9763

標準油漆裝修
內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 873-0962 電話 328-9763

群益服務公司
柏文管理 清理垃圾 內外油漆 水喉油漆 土庫間格 免費估價
電話：251-7166

濠健建築工程公司
政府新屋 商業建築 土庫間格 內外油漆 水喉油漆 換窗換門 免費估價
公司 876-4594 667-2894

榮昌裝修公司
政府牌照 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927

新造廁所 精修水喉
876-2021

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話：250-8233 874-9888

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府歷史建築 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
公司：328-3272

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008
承造新屋 改建舊屋 土庫間格 內外油漆 水喉油漆 換窗換門 免費估價
保證質量

威信 建築 裝修公司
公司：649-3683
(24小時)
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
經驗師傅 保證質量

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
室內裝修 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 251-6008 686-8572

綜藝裝修
政府牌照 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修
內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 255-3892

德隆裝修
內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 325-7725/649-8031

Low Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 321-8968 657-2959

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
商業住宅·內外油漆 大小工程·免費估價
電話 671-1193 682-5733 傳呼：735-5032

屋頂工程
屋頂翻新 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 251-5751 鴻基建築公司

基信建築裝修
內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 434-0869

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
公司電話 657-8278 298-1586

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
園藝草皮 各種電器 水喉油漆 換窗換門 免費估價

昌興 裝修公司
公司：644-4849
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價

專業浴室改建 急修廁所漏水
657-7099

威文建築設計裝修
室內裝修 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 644-6168 432-9888

欽記裝修公司
內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 874-9538 傳呼機 631-9387

李氏為你裝修
內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 255-3301 253-5701

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
室內裝修 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
公司 253-1262 傳呼 735-7180

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649-2394

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 844-9982 (Ken Luk)

百福燒焊
防盜*平安
花圈電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免費估價。
工場：324-1020 住家：325-8922 傳呼機：645-3103

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造：防盜花窗、鋁質欄杆、樓梯扶手、鐵門鐵閘 (免費估價)

鴻運 屋頂工程
公司：657-7099
255-9518
專業牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價

專業浴室改建 急修廁所漏水
657-7099

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎 (免費估價)

山建築裝修公司
專營 土庫間格 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
住家 876-6588 傳呼機 631-9722

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆·廚房改造·門窗更換·瓷磚地板·土庫間格·土庫維修·免費估價
日夜電話：255-3772

明榮發建築裝修
內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 671-1768

恒隆
屋頂翻新 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 328-3838 327-1238

永成建築裝修公司
政府註冊
內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 649-7981

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修·水坭路面·保證質量·準時交貨·免費估價·新造車房·園籬圍欄
電話：253-3773 傳呼：649-2811

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意
屋頂翻新 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
電話 328-1440

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 土庫間格 水喉油漆 換窗換門 免費估價
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

水喉 搶修
水管破裂 水管通渠 一次攪掂
日夜服務電：250-1068

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
十年經驗 改渠通渠 換熱水爐 暖氣系統 日夜服務 政府註冊
254-1176 434-2082 余騰飛



「伏記，別往街！」英國一個馬術表演會的一個鏡頭。

身高22吋 數十美女相隨 侏儒成了最佳情人

被列入健力士大全後交上好運

世界上最矮小的人只有廿二英寸高，然而數十名漂亮而身材正常的女人卻認為他比任何正常高度的男子更適合「最佳情人」的稱號。

三十三歲的侏儒古盧·穆哈穆德已成為印度新德里街頭巷尾的傳奇人物。

古盧(右)和他的朋友，身高對比十分強烈。

被載入健力士世界紀錄大全後，古盧的生活發生了巨大的變化。他不再是一個被嘲笑和排擠的侏儒，而是一個受人歡迎和愛慕的對象。他現在有一個女朋友，他們在一起生活得很幸福。古盧的故事在印度引起了轟動，他成為了媒體的寵兒。他的照片被刊登在雜誌上，他的名字被載入了健力士世界紀錄大全。古盧表示，他很高興能成為一個傳奇人物，他感謝社會對他的關愛和支持。

比加拿大文憑更難 倫敦的士牌考驗

多次考試 時間需要整整兩年

在倫敦考得一名士牌，比在加拿大考得文憑還要難。考得士牌需要經過多次考試，時間需要整整兩年。

考得士牌的過程非常嚴格。考生需要通過書面考試、口試和實際駕駛考試。書面考試包括交通規則、道路標誌和駕駛理論。口試則考察考生的駕駛技巧和應對各種情況的能力。實際駕駛考試則是在真實道路環境下進行，考官會觀察考生的駕駛習慣、反應速度和對交通規則的遵守情況。

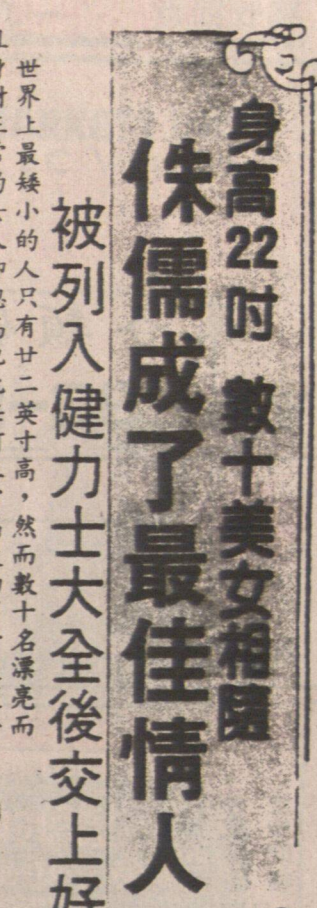
由於考試難度大，考得士牌需要花費大量的時間和金錢。許多考生需要參加多次考試才能通過。整個過程通常需要兩年的時間。考得士牌後，考生可以合法地在倫敦的街道上駕駛出租車，這是一份收入不菲的工作。

先生時與回娘家

日本女人在出嫁後，工作與家庭之間往往會出現矛盾。先生時與回娘家的時間分配，成為許多日本女性面臨的問題。

在日本，女性通常被期望在家庭和工作之間取得平衡。然而，當她們結婚後，家庭責任往往會增加，這可能會影響她們的工作表現。一些女性選擇在節假日或週末回娘家，以減輕家庭負擔。然而，這也意味著她們需要犧牲一部分工作時間。

社會對女性的期望和壓力，使得她們在處理家庭和工作關係時感到困難。許多女性開始尋求社會支持和心理諮詢，以幫助她們更好地應對這些挑戰。



全球女性 孟國最慘

根據一項調查，全球女性中，孟買的女性生活最慘。調查考慮了多個因素，包括貧富差距、社會地位、教育和健康狀況。

孟買是一個人口密集的大城市，這裡的貧富差距非常明顯。許多女性生活在貧困線以下，她們需要為基本的生存需求而掙扎。此外，社會對女性的歧視現象在孟買仍然普遍存在，這使得她們在就業和社會參與方面面臨更多困難。

調查還發現，孟買女性的教育水平相對較低，這也影響了她們的經濟狀況和生活質量。許多女性只能從事低薪、不穩定的工作，這使得她們難以改善自己的生活。

經濟影響 多過假期

法國人對放假的看法，往往受到經濟狀況的影響。在經濟困難時期，人們可能會更傾向於工作，而減少度假時間。

法國以其豐富的文化生活和假期制度而聞名。然而，當經濟陷入衰退時，法國人可能會重新評估他們的消費習慣。許多人開始減少不必要的開支，包括度假和娛樂活動。他們更傾向於將時間和金錢投入到家庭和生活必需品上。

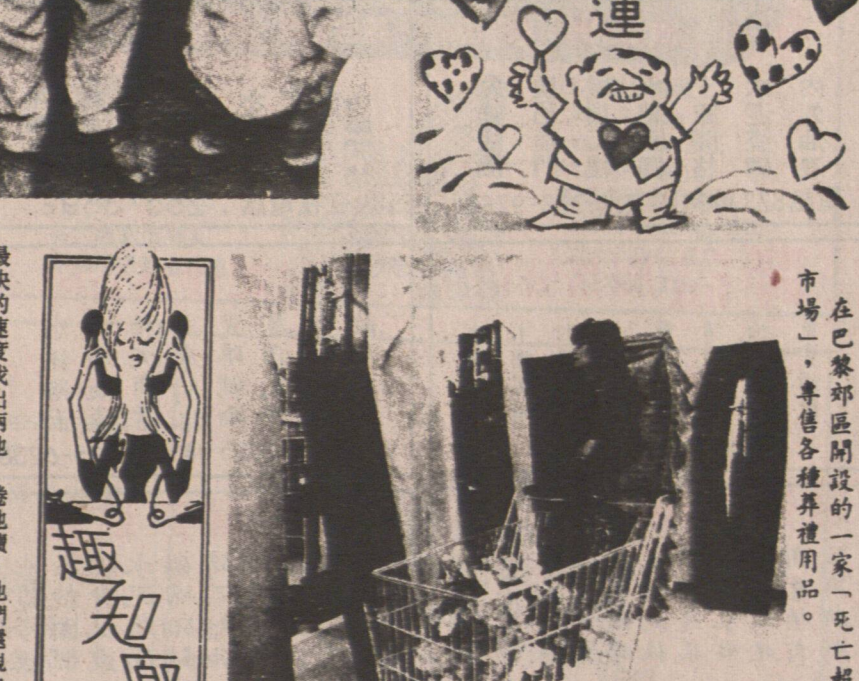
儘管如此，法國人仍然非常重視假期。他們認為假期是放鬆身心、享受生活的重要機會。即使在經濟困難時期，他們也會盡力安排一些簡單的度假活動，以保持生活情趣。

趣知廊

在巴黎開設的一家「死亡超級市場」，專售各種「死後用品」。

這家名為「死後超級市場」的店鋪位於巴黎市中心。店內陳列著各種與死亡相關的物品，包括棺材、墓碑、殯儀用品以及各種「死後生活」所需的用品。店鋪的裝修風格獨特，充滿了神秘和詭異的氣氛。

這家店鋪的出現引起了社會的廣泛關注。一些人認為這是一種對死亡的挑戰，而另一些人則認為這是一種對生命的諷刺。無論如何，這家店鋪的存在反映了人們對死亡的態度和思考。



大興實業公司

Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

- * 卑詩省、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合大家庭經營，只開價二十二萬九。
- * 域多利街四十一號西餐廳全酒牌及有小舞池，最宜做卡拉OK，開價九萬九千。
- * 極平商業舖，位於Kensington，值得投資，開價五萬三千。
- * 十街東，二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一。
- * 本拿比 METRO TOWN 石庫大廈柏文，三房二廳二浴室，一千三百餘呎，約明年七月完成，價廿五萬。

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

- 4528 WINDSOR 兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33x105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬。
- * 3615 McKay 近4路列治文德建屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千
- * 西區 1082 八街單連一睡房柏文四年新設計保養一流觀景，只售十八萬八

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198

餐館急售

- * 百老匯東街十多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷氣租平，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。
- * LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

藥房急售

- 華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬!
- 京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

甄松鈞

STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

- * 4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150 售廿三萬九千九。
- 1438 W 53 街最搶手地段三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌

Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

修補皮鞋

METROTOWN 近SAVE ON FOOD 修理皮鞋，生意旺，商主急售，價七萬餘，請來電查詢。

彭太

BECKY PANG

住宅:

- * 4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000 地大33x100
- * FRASERVIE 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60x138 三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
- * CAMELIA GARDEN 複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
- * 高尚住宅區，好屋地，近3 LUCES ROAD

商業盤:

- * 域多利央E. 50 上三房下二房，地大33x119 環境幽美，只售\$259,000
- * 西區近ERIC HANBER 中學，地大61x116 四房，只售四十餘萬。
- * 列治文五房及一書房近GARDEN CITY 交通便學校近環境一流，現開價\$357,000
- * 列治文柏文八百六十呎，地點適中開價\$109,000
- * 索里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
- * 唐人街地王，25x125 三層高，開價一百廿八萬。
- * FRASER 街，新紅鶴附近，34x122 開價四十餘萬。
- * BOUNDARY 夾E. HASTINGS 唐西餐館四十餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
- * 有各種生意，可為移民取消條件，詳情請來電查詢。

公司: 261-8118
住宅: 275-2147
傳呼機: 650-8862

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

營業代表:

- MAY ENG 伍黃秀英
- JORDAN ENG 伍沛雄 733-5744
- DAVID TUNG 張祥瑞 874-2101
- PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

代理ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。

代理房屋，傢俬，醫療，旅遊。

代理商業樓宇，柏文及生意保險。

代理業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間: 星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時。

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

★售價\$850,000，地大40x325 生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約\$50,000 MISSION NO.1 中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休應售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

偵探小說女王——克莉絲蒂

物扔出屋外，以示驅舊立新。

法國人以嗜酒著名。愛好杯中物者認除夕不能有餘酒留在家中，必須把所有酒壺，不少人因而喝得酩酊大醉。

北美洲土著傳統，在除夕午夜要進行掃除，然後把廢棄的衣物和用具，挖坑埋藏改為丟在篝火裏，人們還圍着火堆歌舞。

中美洲的古巴，除夕習俗有「尋金庫」活動，那是一種少見的野果，古巴人視之為幸福的象徵。他們還在除夕午夜鐘聲響起後，把一碗水潑到室外去，以示去舊迎新。

非洲利比亞土人習慣在除夕之夜，手持火炬走到河邊，浸在水中，象徵洗滌。火的不潔，這時人們可以拋開平日的禮儀戒律，盡情嬉戲，歡慶新年的來臨。

Sutton
GROUP

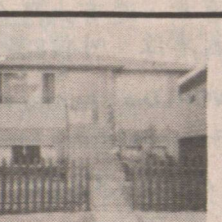
VEETA SANDHU
住宅：325-9131
傳呼：650-4430
公司：263-1433
HERITAGE WEST RLTY LTD



地49×122

4818 FLEMING STREET VANCOUVER

域多利夾乃街，近卅二街。三千七百呎新屋
有七睡房，五浴室，家庭室，歐洲式廚房，
三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。
設備一流，包括圍欄、草地、中央吸塵及防
盜系統。歡迎議價。僅開 \$458,000

WE TRADE 舊屋換新  8睡房4廁地大屋大紅瓦 紅磚42萬9急賣	WE TRADE 舊屋換新  減價47萬餘 6956 WAVERLEY近 METRO TOWN三層大 52×166開價50萬請四
 2056 VENABLE廿七年新 石米上下完成25萬8°	 1841東3街標準仔屋地 上下完成售21萬2°
 二年新瓦頂近域多利上三下 近學校交通三十萬八請快。	 3047 東1街地33×114 月租零開價15萬9°


1327 E. 60th 街

49地, 共3000方呎面積
瓦頂水暖氣, 按摩浴缸交
\$379,900

街, 標準地, 上下各二
全新外牆, 雙層玻璃,
士站及學校

0
ghed Mall 68X130 地
睡房靚屋, 高土庫,

新溫哥華特色屋, 標準地
部完成可分租, 業主急賣
5,000

地卅七年新上兩睡房有餐
睡房區同990,000 近

* 溫哥華特色屋兩間419
60 th 街八年新上三
可分租\$289,000 另1
E. 60th 街五年新上三
二可分租間價\$308,0

* 111東51街, 7年
溫特式屋, 上下各三
房, 有廚房獨立門戶
分租, 自動變車房, 休
養一流, 32X130地
價三十二萬五千元。

* 素里全新二睡房柏文
壁爐, 各樣齊備
\$139,000

* 素里上下三二可分租靚
61X120地另連大車
有高壓電力及COMPRES
適合修理車身人士
\$249,000


325 E. 28th 街

★ 325 E. 28街八年新豪華
大屋, 七睡房四浴室二
房, 四呎吹, 雙車房,
部有籬笆, 前後有草地

故，此雖然地描寫罪案和罪犯很細緻，却不失道德立場。

歐美國影最熱門題材

莎莎

根據一項統計顯示，歐美國影來改編得最多的名家作品，首推英文豪莎士比亞，迄今已經有約三百電影改編自他的戲劇，僅是由「哈雷特」改編的「王子復仇記」，就了四十一次。此外，「羅密歐與朱葉」也拍過多次。

在銀幕上出現次數最多的小說人物，則是福摩斯，他是英國作家柯南道爾所創造的一個神探形象，曾先後在一百七十七部影片中成為主要角色，扮演過福摩斯歐美的演員達六十二人。第二個扮演得最多的小說人物，是「吸血殭屍」德古拉爵，以為題材的電影有一百三十多部。居第三的是「科學怪人」（九十一部），第四位的是「山」（八十三部），等等。值得一提的是，著名「○○○鐵金剛」片集並未入圍。

人物誌

是西方偵探小說馳名的，最先是阿蘭道爾（「福爾摩斯」作者），較近期則是克莉絲蒂，今年是她誕生一百周年。克莉絲蒂生平寫了一百二十部小說，其中大部份是偵探小說，她的小說佈局多巧妙，抽絲剝繭，引人入勝。故此，先後被譯成一百五十多種不同文字，還被拍成電影和電視片集，有「偵探小說女王」的稱譽。

阿嘉莎·克莉絲蒂（一八九〇—一九七六），是英美混血兒，在英國南部小鎮長大，沒有正式上過學，由於父母親自教育，她自小愛讀福爾摩斯式的偵探小說，十多歲時已開始創作小說和寫詩歌，但初期的作品並不成功，有的並未發表。後來，她轉而集中寫偵探小說，第一部叫做「別氣謀殺案」，成績欠佳，只售出一千二百多本。但她不氣餒，再接再厲，直到一九二六年，她的第七部探案「羅拔·阿克洛謀殺案」出版，共銷售了

這些特點在其名作如「方快車謀殺案」、「尼羅河謀殺案」、「阿嘉莎之謎案」、「控方證人」、「海上日奇案」、「謀殺案三部曲」、「睡夢中的命案」等，均有充分體現

另外，她的小說背景多樣，有室內、車中、船上和郊外，橋段新穎。由於她的筆，任次夫是個考古學家，克莉絲蒂曾隨夫遊歷中東和西亞等地，並將見聞寫成多

小說如「尼羅河謀殺案」、「小美索不達米亞謀殺案」，這些作品改編拍成電影也受到歡迎。

Sutton
GROUP

VEETA SANDHU
住宅：325-9131
傳呼：650-4430
公司：263-1433
HERITAGE WEST RLTY LTD



地49×122

4818 FLEMING STREET VANCOUVER

域多利夾乃街，近卅二街。三千七百呎新屋
有七睡房，五浴室，家庭室，歐洲式廚房，
三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。
設備一流，包括圍欄、草地、中央吸塵及防
盜系統。歡迎議價。僅開 \$458,000

金寶貝

一小時沖印

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林
送5"×7"一張

多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華
唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

E
MAIN ST.
E
PINEHURST
H
HASTINGS
C
COLUMBIA
BANK
金寶貝

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5%
按揭利率

▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心

▲交通方便、區內巴士線特多

▲子女可安排入讀西區各中小名校

▲高層單位可觀覽山景、河景、市景

▲雲石走廊及壁爐

▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款

▲室內閉路電視

▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙

▲實用面積由700呎至1,200呎

▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：一時至六時，星期六、日早上十時至六時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE

(在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳	THOMAS 謝	DANIEL 蔡	DORIS 陳	SUSAN 游
公司 273-8555 手提	240-6347	傳呼 735-3388	住家 222-9839	(國語)
住家 273-0694 傳呼	650-4999	公司 322-3838		322-3838
傳呼 735-2699 住家	325-2178			傳呼 686-3161

加再一艘軍艦出征

自韓戰以來第一次

昨日離開域多利港口

【加新社多倫多訊】加拿大皇家海軍休倫號昨日離開域多利港口，準備前往波斯灣，參加在海灣地區執行的維和任務。休倫號是加拿大皇家海軍的一艘巡邏艦，也是加拿大在波斯灣地區執行的維和任務中，自韓戰以來第一次派出一艘軍艦出征。

休倫號將在波斯灣地區執行維和任務，包括監視伊拉克與科威特邊境，並監視伊拉克的軍事動向。休倫號將在波斯灣地區停留約六個月，並與美國海軍的提康德羅格級巡洋艦「安東尼·羅賓遜」號（USS Anthony Bonville, CG-11）共同執行任務。

岸海西襲吹度兩流寒

足不應供菜菓州加

升暴格價場市詩卑

卑詩超級市場上一些進口的新鮮蔬菜，價格在過去兩週內已翻了兩番。

卑詩超級市場上一些進口的新鮮蔬菜，價格在過去兩週內已翻了兩番。卑詩超級市場上一些進口的新鮮蔬菜，價格在過去兩週內已翻了兩番。卑詩超級市場上一些進口的新鮮蔬菜，價格在過去兩週內已翻了兩番。

距離

王日斐

在本波比與二埠，教師跟教育局談判僵局，仍然有待打破。

但是，如果談判暫時會拖下去，短期內未必會有重大進展。在聖誕節前，本波比教師跟教育局舉行一九九零年最後一次會議，企圖解決每間學校的經費問題。

二埠的教師，經於一九九零年十二月初投票贊成罷工。

但是，如果談判暫時會拖下去，短期內未必會有重大進展。在聖誕節前，本波比教師跟教育局舉行一九九零年最後一次會議，企圖解決每間學校的經費問題。

年兩賽出禁被會

遜莊將健跑短

出復休久週下

【多倫多訊】加拿大短跑名將莊遜將於下星期五復出賽。

莊遜在聖誕節前，因傷缺席了兩週。他將於下星期五在溫哥華舉行的短跑比賽中復出。莊遜在過去兩週內，一直接受治療，並逐漸恢復健康。

PROVINCIAL	
一九九一年一月四日開獎號碼	2451496
一九九零年十二月廿八日開獎號碼	2889495
一九九零年十二月三十一日開獎號碼	1900424
一九九零年十二月十四日開獎號碼	1077731
一九九零年十二月七日開獎號碼	4417594

如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

【多倫多訊】卑詩交通委員會下令，卑詩巴士司機出車之前，必須檢查車輛安全。

卑詩交通委員會表示，巴士司機在出車前，必須進行安全檢查，包括檢查引擎、油壓、剎車系統等。如果發現任何安全問題，司機必須立即停止出車，並進行維修。

【多倫多訊】卑詩交通委員會下令，卑詩巴士司機出車之前，必須檢查車輛安全。

卑詩交通委員會表示，巴士司機在出車前，必須進行安全檢查，包括檢查引擎、油壓、剎車系統等。如果發現任何安全問題，司機必須立即停止出車，並進行維修。

加公務員聯盟提出警告

工作環境若不改善

聯邦公務員將罷工

【渥太華訊】加拿大公務員聯盟昨日提出警告，如果聯邦政府不改善公務員的工作環境，聯邦公務員將於明年夏天罷工。

公務員聯盟表示，聯邦政府的工作環境存在許多問題，包括工資低、福利差、工作壓力大等。如果政府不採取措施改善工作環境，公務員將不得不採取罷工行動。

卑詩交通委員會下令

巴士司機出車之前

必須檢查車輛安全

【溫哥華訊】卑詩交通委員會昨日下令，卑詩巴士司機出車之前，必須檢查車輛安全。

卑詩交通委員會表示，巴士司機在出車前，必須進行安全檢查，包括檢查引擎、油壓、剎車系統等。如果發現任何安全問題，司機必須立即停止出車，並進行維修。

向社信黨人士發出長函

溫德心解釋個人行程

責傳媒及反對黨中傷

【多倫多訊】溫德心昨日向社信黨人士發出長函，解釋他的個人行程，並責備傳媒及反對黨中傷。

溫德心表示，他的行程是公開的，並受到嚴格的監督。他呼籲傳媒及反對黨停止中傷，並尊重他的個人隱私。

為配合溫哥華華文報紙創刊一週年，本報由一九九一年一月七日起，將報紙零售價改為每份五毫半（包括GST在內）。長期訂戶則按照原價另加GST收費。

上述價格之調整，如對讀者產生任何不便之處，敬希原諒。

對於讀者歷年來給與本報之愛戴和支持，本報同人特致衷心感謝。並在此新春期間，敬祝各位讀者新年進步，四季平安，萬事如意。

大漢公報營業部謹啟
一九九一年一月五日

開心旅遊 · 旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起
(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭提雅、包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

十二月十六號出發尚有餘位報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，每晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應，低廉價錢，最豪華享受，預訂特價：

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司: 438-8161
住宅: 420-4665

業主急售, 只叫\$318,000, 三睡房另全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN

別墅房柏文, 交通方便, 打理好第一流, 265 E. 15 AVE. \$108,000

*西區: 柏文, 一睡房 六百餘呎, 十萬元, 價平急售

*近LOUHEED MALL二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近SHOPPING及搭車 只售\$155,000

*\$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR

*雲東廿二年新二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON

▲七年新屋, 三睡房靚屋, 99年長契約地, 雲東最高尚區, 星期日開放 2-4, 叫價\$238,000 Don Quan

*南本地近METRO-TOWN四年新大屋有 三睡房五廁, 地大 50x190特約屋, 叫價\$589,000

GROCERY STORE 生意急讓

西區 FALSECREEK AREA 大約5000呎 每年生意百餘萬 價\$150,000 請電話 DON QUAN

*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所

*本拿比十五年新三睡房, 地大, 好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

RM 4柏文地, 99x122近學校及公園, 巴士, 位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161

*風景地, 雲東尾兩睡房 屋33x122LOT有山水橋 城市中心景, DON

*OPEN SUN 230-430

東區新屋2217E, 35th AVE, 叫價 \$368,000 DON

屋列治治26年新共五睡房, 地大61x138, 單邊地近商場, 巴士

DON QUAN 4388161

*雲東好屋近MAIN及 BROADWAY全裝修過, 共六睡房只廿幾萬元

*東區3647 ADANAC 九年VAN SPECI AL共五房

*四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文, 開價二百萬元

▲New West. 西餐廳, 位商場內, 130座位, 全酒牌, 生意額\$45萬!

▲Hair Styling Salon, 雲東及雲西數間髮型店出售, 詳情請電話 Don Quan

*本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大60x110, 近學校、巴士, 急售, 屋主遷去滿地可, \$258,000. Don Quan



譚振威
PATRICK TAM

公司: 430-6655
住宅: 433-2389

*本那比鹿湖區高級西餐廳, 108座位, 有酒牌, 附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。

*本那比 BYRNE 一畝農地連三睡房, 急售廿五萬元。

*素里156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三萬餘元。

*溫東區39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三廁, 屋地40x141呎, 良好美觀。

*溫東區7街二房柏文, 895方呎, 套房兩廁, 二車位, 15年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。

*本那比16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱水暖氣, 屋地58呎闊。

*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房四廁浴, 3265方呎, 屋地60呎闊。

*本那比士嘉堡大街秘書樓服務生意, 兼營印刷影印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。

*蘇里市14畝哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。

*亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約4600方呎, 合專業會計師、律師及醫生等租用, 叫價四十六萬元。



關鎮傑
PAUL KWAN

公司: 430-6655
住宅: 438-1484



關煥隆
KENNETH KWAN

住宅: 435-7257
公司: 438-8161

*北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000

*市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000

*2195 HARRISON DR. 7000地, 靚景, 開價\$289,000

*2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000

*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000

*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000

*1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價\$189,000

*★另果舖生意急讓, 開價\$25,000



楊廣敏
GORDON YEUNG

住宅: 322-0648
公司: 438-8161

▲著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 坐北向南, 室內實用面積超四呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地庫暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 大人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金裝飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良炳 Tom Chung 438-8161

★4341 TRIUMPH ST 本拿比, 六年新屋, 三睡房, 近小學, 公園及商場, 叫價\$310,000

★789東59街, 溫哥華, 地36x110近小學, 開價\$239,000

★111東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,200,000

10952 SCOTT ROAD

近快車站, 園圃生意轉為園藝木五金舖。另有設備齊全之咖啡座, 可出作收入! 請電 590-5177 RENE/CAROL



王太
GEORGINA WONG

住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

平! 靚! 抵買!

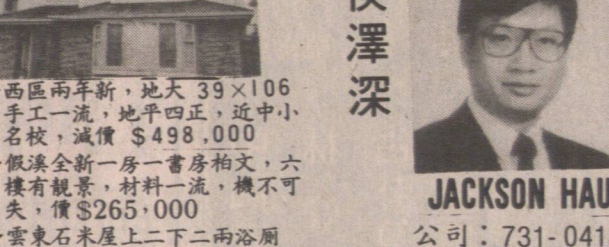
本拿比南區, 多層全新柏文大廈, 二房二廁, 寬大高雅地點適中, 1150方呎起, 設備齊全, 交通及購物方便, 由\$195,000起。

KILLARNEY 靚屋, 寬大靚, 光潔木地板, 廿三年新, 保養好, 49.5x124, 光猛寬闊, 主層四睡房, 地庫全部完成, 有三睡房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價\$38萬。

△3442 EAST 4TH AVE, 東區溫哥華特式屋, 六年新, 地大, 49.5x124, 光猛寬闊, 主層四睡房, 地庫全部完成, 有三睡房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價\$38萬。

△3353 PARKER ST. 近RUPERT 街, 結實屋有靚花園果樹, 地大 49.5x107.5上層兩睡房, 另土庫完成三睡房, 廚房齊全, \$22萬餘, 可議價。

★FRASERVIEW E W ARGYLE 街豪華靚屋, 地大50x130, 四年新, 專家設計, 高級材料, 有八人用Jacuzzi及廚具齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀



侯澤深
JACKSON HUI

公司: 731-0413
傳呼: 686-9283

*西區兩年新, 地大39x106 手工一流, 地庫四房, 近中小學校, 減價\$498,000

*假溪全新一房一書房柏文, 六樓有靚景, 材料一流, 機不可失, 價\$265,000

*雲東石米屋上二下二兩浴廁 地大33x122價\$208,000

*S. GRANVILLE 結實靚屋 地大 54'x100' 近中小學校, 上三下二, 價\$319,000

*雲東投資佳物業, 上三下二, 地大42.20'x149' 急售, 叫價 \$193,000

本拿比十一* 靚屋, 地大 60x125 SOLD

*列治文一年新兩房柏文, 步行去飲茶買菜, 租\$850, 價\$14萬6千。

免費代客估價



何文漢
RICKY HO

住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

*北本拿比, 四年新一睡房柏文, 高層有景, 約740呎。可提供9%按揭, 只售\$126,900

*北本拿比 CAPITAL HILL 66x122呎大地, 四十年新靚屋, 共四睡房只售\$328,000

*東區近... 10二房一廳有土庫, 叫價\$300,000

*北本拿比近BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便, 開價\$148,000

*雲東域多利夾FRANCES街, 全新豪華二睡房有景柏文, 870多平方呎。只叫價\$168,000

*素里10 ACRES地, 近LANGLEY中心, 價\$285,000

*素里 5 ACRES 地連屋, 有發展潛質, 開價\$248,000

*KILLARNEY區靚屋, 地大 50x172三睡房, 總面積約2500呎, 34年新, 業主急讓 只叫價\$318,000請速電。

*東區DUNDAS街銀禧帶生意, 鄰近柏文大廈, 只叫價\$65,000

*北本拿比洗衣店生意, 價平, 只售\$18,995

*西四街洗衣店生意\$34,950

*SQUAMISH埠越南餐館 業主有意急讓。只開價\$475,000



鄧漢雄
GORDON TANG

住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

本期精選

△2096 EAST 37 AVE, 三年新, 溫哥華特式屋, (OLD HYLIAMS) 33x140, 主層三睡房, 土庫完成三睡房, 用料上乘, 距VICTORIA DR 只半個BLOCK, 總面積2800方呎。

△3442 EAST 4TH AVE, 東區溫哥華特式屋, 六年新, 地大, 49.5x124, 光猛寬闊, 主層四睡房, 地庫全部完成, 有三睡房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價\$38萬。

△3353 PARKER ST. 近RUPERT 街, 結實屋有靚花園果樹, 地大 49.5x107.5上層兩睡房, 另土庫完成三睡房, 廚房齊全, \$22萬餘, 可議價。

★FRASERVIEW E W ARGYLE 街豪華靚屋, 地大50x130, 四年新, 專家設計, 高級材料, 有八人用Jacuzzi及廚具齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀



楊棟銘
THOMAS YANG

住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

*西區八街102-2412 Alder St. 兩房一廳, 洗衣房 Balcony 新裝修, 有景, 叫價 \$189,000

*1733 E. 41st ST. 乃初次置業千載一時之機, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物有車房, 只叫價\$159,000

*4608 TODD ST. 兩房大屋三大土庫完成裝修交通便暢廿九年地大45x107.3售價 \$259,000

*3645 FRASER ST. RT2 ZONING樓上四房兩廳 樓下兩房一廳共收租\$1240, 000/月開價: \$179,000

*西區溫哥華市1288 W 71st 街樓面1250呎 價\$238,000



劉燦焜
DON LOW

住宅: 467-1348

★溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自用十分化算, 叫價\$254,000 麥君

★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋, 請與劉燦焜君接洽



余超常
ERIC YU

住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

▲東區好屋, 十七年, 地33x122, 交通方便, 近小學, 有六房兩廁, 有2500呎, 收租多, 叫價\$263,000/1803-1807 E. 3rd Ave.

▲星期日開放2pm to 4pm, 5871 Latta, Killarney 結實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有二千五百呎, 屋主急售, 有價減!

▲西區好屋, 49.5x125, 每邊有四房兩全浴, 好租客, 收租一萬, 發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街, 叫價減至\$429,000

★東區大單邊22街夾菲沙路三層三地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選

★東32街近柏文, 全新翻新屋, 膠板外牆, 上三房兩房兩廁, 現租\$1050急售

★東區特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!

★東區TURNER街近HENFREW 三層洋房四房兩房兩下兩房租五百餘\$33x132



賴榮基
EDWARD LAI

PAGER: 686-0900

全翻新METROTOWN: 區50x120三上下廚全 \$259,000

*PNE區三睡房上兩下 樓下廚全\$188,000

916 E. 11街三層屋, 土庫入息\$500叫價198,000

本拿比商業樓樓上樓下做生意, 叫價四十多萬

*7240 17TH AVE BBY 一年新大屋近巴士快車購物中心, 價298,000



陳培
PETER CHAN

住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699

*263 W 63rd AVE 西區8年新特式屋, 樓下廚全 週末開放2時至4時 \$389,000

5408 COLUMBIA 街 女皇公園, 街角, 6308 餘尺地最理想建屋, 歡迎參觀。

北雲商業樓街角兩層樓適合各行生意叫價: \$550,000

*1990 STAINSBURY 街及 VICTORIA 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 廚全叫價\$218,000

本拿比三睡房屋, 有土庫 50x122叫價\$255,000

*2093 GRAVELEY 廿三年, 五睡房特式屋, 樓下廚全, 叫價\$245,000

*本尼比全新六睡房 祇賣\$176,000

素里區商業樓九年新大地街角, 樓上有五睡房樓下做生意, 叫價\$690,000

大陸性病發病率下降

異體手指移植手術
滬醫黃碩麟首創

上海消息：一位青年工人因工傷失去左手拇指，經上海市第一人民醫院整形外科主任黃碩麟教授作了異體手指移植手術，使其恢復了拇指功能。在世界醫學領域，黃碩麟首先開展已用於二百病例成功率達九成半。

中國茶聖陸羽

安葬地有定論

安葬地有定論

考察確認為浙江湖州寶積山

浙江消息：世界首屆論茶專著《茶經》的作者——中國「茶祖」陸羽去世後的安葬地究竟在哪裏？有關專家經過詳盡的考察後確證，是在中國東南沿海的浙江湖州市郊

因意外傷害事故造成較重的五指缺損在臨牀上，採用與手術過程中，常用的自體足趾移植，代替拇指等方法雖對，的成功，也為長期存供體五指提供了經驗。

佛山孔廟 孔廟的孔子洵到闔門牌

區如西龍的寶樹山。

這是日前在浙江省湖州市舉行的杆山地理研討會上傳出的消息。

陸羽是中國唐代（公元六一八至九零七年）一生於中國湖北大門縣。他曾遍歷中國長江中下游和淮河流域各地，考察、搜集大量有關茶葉的種植、採摘、炒製、烹飲等資料，在此基礎上寫成了世界上第一部論茶專著「茶經」，並因此被譽為「茶聖」。

後來，「茶經」一書遂漸流傳到世界各地，對國際茶學、茶文化的形成與發展有深遠的影響。



據史料記載，剛拜一生中，曾在當時中國重點茶業生產、加工地區浙江省湖州市居住二十多年，並在耶裏馬成了《茶經》。其中主要的生活和撰寫地之一是村山妙喜寺。公元八零四年，他去世後就安葬在村山。

這次村山地型論證會期間，有關專家也研究了自中國唐代以來的各種文獻圖冊，並進行了實地考察，最後確認史官所載村山，即今天湖州市區西南約十五公里的妙西鄉境內的寶瓶山。當年陸羽居住、遊歷的妙喜寺三教亭等遺迹仍依稀可尋。

涼山街頭民族舞 四川省屈什教民族藝術師在彝族自治州西昌市舉行。十五個民族十四餘名藝術工作者雲集街頭，表演民族歌舞。圖為演員在涼山街頭載歌載舞。

轉運中繼

特稿

孔子思想博大精深

假使在美國進行一次測驗，請美國人舉出一個自己心目中的中國歷史名人，恐怕絕大多數會提名孔夫子。

孔子思想博大精深

深，如果擇其精華，賦以新意，結合時

「孔子像屹立美東西岸」

鐵也有一座孔子銅像。銅像建立在加州大學洛杉磯分校校園內。這座銅像係由市中心製作的，由台灣著名雕塑家陳一帆先生精心制作的，於一九八七年二月奠基，六月自台北運美揭幕。像高三十二公尺，立大理石柱上，面容慈祥，應付形象地體現了孔子的「溫而厲，威而不猛，恭而安」的精神。座前刻有一萬五千師表（一萬）字，座左刻「有教無類」，座右刻「學而不厭，誨人不倦」，均中英對照，四週紀念美國建國而立孔子銅像，說明黃炎培孫不忘中華文化，意義十分深遠。

像予正座，正面刻有「大聖至聖孔子像」和英文（*Confucius*），另附《大同篇》中英文，背面為「天下為公」四字。

東方文化屹立西方世界

孔子是聖之時者，時間上不論過去，現在和未來，空間上不論陸、台灣和外國都有到他的銅像前，去點花敬奠的一天。

能說不是一個有待填充的空白嗎？從一九八年起，台灣陳一帆先生就為在北京籌建第一規模孔子廟，籌具航行的孔子像而費極努力。計劃中的孔子銅像高達四十八公尺，超紐約自由女神達二公尺，重約四五〇噸，費全由台灣同胞籌募，能否成功，雖未可，但精神令人敬佩，作為孔子後裔，或期許着這批青年有能任孔子生長的祖國大地上，到他的銅像前，去點花敬奠的一天。

頭開花兆豐年。

巡迴展規模爲世上最大

中加籌辦恐龍環球展

骨骼展品四十架預計有數百萬人參觀

北京清華大學路達志
北京電，科學家重志
明（言）將予伸達蕭
公泉上的一塊化石，
會出一小塊岩石，裏
面架似小的骨骸輪
廓，應清晰可見；這是一
個恐龍胚胎。

志明是北京的一
位考古學家，他已在
蒙古沙漠邊緣地帶出
土文物多的同一發掘
地點，發現幾塊亞洲
大陸的恐龍骨頭。

石、小恐龍及成年恐
龍的多種骨骸。

據信，中國和加拿
大的恐龍骨層是世界
上含恐龍骨頭最多的
地方。

加拿大人說，能獲
准在中國進行大規模
的考察是一次勝利。

考察的目的是收集化
石，檢驗關於恐龍遷
徙、北美大陸和亞洲
大陸在遠古時代連在
一起的假說。

候可能較溫和，濕
潤。阿里認為，中國
恐龍和加拿大的恐
龍有密切關係。有時
幾乎不能看出兩
大陸的化石的區別
在內蒙古出土的
架大骨骸是一條八
英尺長的恐龍。這定
恐龍環球展將在加拿
大、美國、中國和歐
洲的一些城市舉行。

大約一億五千萬年後的今天，這些骨頭將要同中國和加拿大的一些黎黎恐龍骨骸一起，參加一九九二年舉辦的恐龍環球展覽會。

加拿大考古學家菲爾普斯·柯里說，這次恐龍展覽是一迄今為止規模最大的一，可

一群恐龍的智力和球展是由埃克斯特拉爾以恐龍地種這一問題的新理論。中國與加拿大關於恐龍的科研项目挖掘工作，大部分是在二連浩特進行的。二連浩特的氣候乾燥，大約七千五萬年前恐龍興旺，當時氣

球展是由埃克斯特拉爾基金會（加拿大）致力於恐龍研究工作。非利和蘭德）同加拿大和中國的一批數目萬人參觀三十五架巨大的恐龍骨骸和幾十件展覽品。

神遊大地

炎黃子孫不忘中華文化

中國城孔子大廈前廣場中心，高度與

子所繪孔子行教像爲藍本。這座銅像

像屹立美東西岸

能說不是一個有待填補的空白。從一九八一年起，台灣陳、阮先生就為在北京興建第一規模宏偉、獨具特色的孔子園而積極努力。計劃中的孔子銅像高達四十八公尺，超紐約自由女神達二公尺，重約四五〇噸，費全向台灣同胞募集，能告成功，雖未可，但精神令人欽佩。作為孔子後裔，或期望着這批青年能在孔子生長的祖國大地上，到他的銅像前，去盡獻花敬奠的一天。

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Foodstall
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

新人事新作風

地址：唐人街喜士定東街**356**號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

伊拉克答允與美國在日內瓦舉行和談

兩國外長將於下星期三會晤

【巴格達路透電】伊拉克外交部發言人今日宣佈，他將於星期三，亦即一月九日，前往瑞士，與美國國務卿貝克討論波斯灣危機。

據日內瓦當局消息，星期二下午，兩國外長將於下星期三，亦即一月九日，在日內瓦舉行會晤。

貝克將於星期二下午，由日內瓦飛往瑞士，與伊拉克外長阿齊茲會晤。

阿齊茲將於星期二下午，由巴格達飛往日內瓦，與貝克會晤。

阿齊茲將於星期三下午，由日內瓦飛往巴格達。

貝克將於星期三下午，由日內瓦飛往華盛頓。

法提出一海和平計劃

歐共體主席將見伊外長

日本四大商擬承銷中國國債

【香港四日電】日本四大商行的消息指出，日本野村、大和、山一、日興四大商行擬於今年二月間恢復協助承銷中國國債。

據悉，這四大商行曾於一九八九年四月間，承銷中國國債，但由於中國國債的利率較低，加上中國國債的發行額較大，因此四大商行決定恢復協助承銷中國國債。

據悉，這四大商行擬於今年二月間，承銷中國國債，發行額為一百億美元。

貝克謂海灣危機可能以武力解決

【華盛頓三日電】美國國務卿貝克今日在華盛頓表示，海灣危機可能以武力解決。

貝克是在接受美國廣播公司訪問時，作上述表示的。

貝克表示，美國將不惜動用武力，以維護波斯灣的和平與穩定。

蘇聯國民收入較八八年為低

【莫斯科三日電】蘇聯國家統計委員會主席基里科今日表示，蘇聯國民收入較八八年為低。

基里科是在接受蘇聯廣播公司訪問時，作上述表示的。

基里科表示，蘇聯國民收入較八八年為低，主要是由於蘇聯經濟的衰退。

哥倫比亞過去一年有萬多人死於暴力

【波哥大電】哥倫比亞政府官員今日表示，哥倫比亞過去一年有萬多人死於暴力。

官員是在接受哥倫比亞廣播公司訪問時，作上述表示的。

官員表示，哥倫比亞過去一年有萬多人死於暴力，主要是由於哥倫比亞的內戰。

美伊和談在即 世界油價急挫

【紐約四日電】據美伊和談在即，世界油價急挫。

據悉，世界油價急挫，主要是由於美伊和談在即，市場預期油價將下降。

日本決定生產新型中程導彈

【東京七日電】日本決定生產新型中程導彈。

據悉，日本決定生產新型中程導彈，主要是由於日本的防務需要。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

利用地殼導電變化 蘇聯預報地震

【莫斯科電】蘇聯利用地殼導電變化，預報地震。

據悉，蘇聯利用地殼導電變化，預報地震，取得可喜成果。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

日本決定生產新型中程導彈

【東京七日電】日本決定生產新型中程導彈。

據悉，日本決定生產新型中程導彈，主要是由於日本的防務需要。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

利用地殼導電變化 蘇聯預報地震

【莫斯科電】蘇聯利用地殼導電變化，預報地震。

據悉，蘇聯利用地殼導電變化，預報地震，取得可喜成果。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

日本決定生產新型中程導彈

【東京七日電】日本決定生產新型中程導彈。

據悉，日本決定生產新型中程導彈，主要是由於日本的防務需要。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

多國航空班機暫停飛以色列 或則削減飛行次數

【耶路撒冷路透電】多國航空班機暫停飛以色列，或則削減飛行次數。

據悉，多國航空班機暫停飛以色列，或則削減飛行次數，主要是由於以色列與阿拉伯國家的衝突。

蘇聯軍事使團全部撤離德國

【柏林路透電】蘇聯軍事使團全部撤離德國。

據悉，蘇聯軍事使團全部撤離德國，主要是由於蘇聯與德國的關係。

蘇聯國民收入較八八年為低

【莫斯科三日電】蘇聯國民收入較八八年為低。

據悉，蘇聯國民收入較八八年為低，主要是由於蘇聯經濟的衰退。

哥倫比亞過去一年有萬多人死於暴力

【波哥大電】哥倫比亞政府官員今日表示，哥倫比亞過去一年有萬多人死於暴力。

官員是在接受哥倫比亞廣播公司訪問時，作上述表示的。

官員表示，哥倫比亞過去一年有萬多人死於暴力，主要是由於哥倫比亞的內戰。

美伊和談在即 世界油價急挫

【紐約四日電】據美伊和談在即，世界油價急挫。

據悉，世界油價急挫，主要是由於美伊和談在即，市場預期油價將下降。

日本決定生產新型中程導彈

【東京七日電】日本決定生產新型中程導彈。

據悉，日本決定生產新型中程導彈，主要是由於日本的防務需要。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

利用地殼導電變化 蘇聯預報地震

【莫斯科電】蘇聯利用地殼導電變化，預報地震。

據悉，蘇聯利用地殼導電變化，預報地震，取得可喜成果。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

日本決定生產新型中程導彈

【東京七日電】日本決定生產新型中程導彈。

據悉，日本決定生產新型中程導彈，主要是由於日本的防務需要。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

蘇聯國民收入較八八年為低

【莫斯科三日電】蘇聯國家統計委員會主席基里科今日表示，蘇聯國民收入較八八年為低。

基里科是在接受蘇聯廣播公司訪問時，作上述表示的。

基里科表示，蘇聯國民收入較八八年為低，主要是由於蘇聯經濟的衰退。

哥倫比亞過去一年有萬多人死於暴力

【波哥大電】哥倫比亞政府官員今日表示，哥倫比亞過去一年有萬多人死於暴力。

官員是在接受哥倫比亞廣播公司訪問時，作上述表示的。

官員表示，哥倫比亞過去一年有萬多人死於暴力，主要是由於哥倫比亞的內戰。

美伊和談在即 世界油價急挫

【紐約四日電】據美伊和談在即，世界油價急挫。

據悉，世界油價急挫，主要是由於美伊和談在即，市場預期油價將下降。

日本決定生產新型中程導彈

【東京七日電】日本決定生產新型中程導彈。

據悉，日本決定生產新型中程導彈，主要是由於日本的防務需要。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

利用地殼導電變化 蘇聯預報地震

【莫斯科電】蘇聯利用地殼導電變化，預報地震。

據悉，蘇聯利用地殼導電變化，預報地震，取得可喜成果。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

日本決定生產新型中程導彈

【東京七日電】日本決定生產新型中程導彈。

據悉，日本決定生產新型中程導彈，主要是由於日本的防務需要。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

利用地殼導電變化 蘇聯預報地震

【莫斯科電】蘇聯利用地殼導電變化，預報地震。

據悉，蘇聯利用地殼導電變化，預報地震，取得可喜成果。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

日本決定生產新型中程導彈

【東京七日電】日本決定生產新型中程導彈。

據悉，日本決定生產新型中程導彈，主要是由於日本的防務需要。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

利用地殼導電變化 蘇聯預報地震

【莫斯科電】蘇聯利用地殼導電變化，預報地震。

據悉，蘇聯利用地殼導電變化，預報地震，取得可喜成果。

蘇聯預報地震 取得可喜成果

【莫斯科電】蘇聯預報地震，取得可喜成果。

據悉，蘇聯預報地震，取得可喜成果，主要是由於蘇聯的地震預報技術。

日本決定生產新型中程導彈

【東京七日電】日本決定生產新型中程導彈。

據悉，日本決定生產新型中程導彈，主要是由於日本的防務需要。

幼有其學 老有其養 居有其屋 華人福音互助會舉辦 建八福園宣傳日活動

參加並填表者獲各方優先

【溫哥華訊】華人福音互助會，為政府註冊之非牟利慈善團體，現籌建八福園。其目的為協助有學、有養、有居之華人，居有其屋，壯者有其用，官民工商，通力合作，共襄盛舉。凡有願者，均可填表參加，則享有投資移民、就業、經商之優先權。有關填表之事項如下：

(一) 學校：英文十至十二班、英語會話、英文為第二語言課程、中文、職業訓練等。歡迎任何投資移民、就業、經商之優先權。凡有願者，均可填表參加，則享有投資移民、就業、經商之優先權。有關填表之事項如下：

(二) 商業：凡有願者，均可填表參加，則享有投資移民、就業、經商之優先權。有關填表之事項如下：

(三) 家庭公：凡有願者，均可填表參加，則享有投資移民、就業、經商之優先權。有關填表之事項如下：

(四) 就業：凡有願者，均可填表參加，則享有投資移民、就業、經商之優先權。有關填表之事項如下：

(五) 老人公：凡有願者，均可填表參加，則享有投資移民、就業、經商之優先權。有關填表之事項如下：

(六) 老人公：凡有願者，均可填表參加，則享有投資移民、就業、經商之優先權。有關填表之事項如下：

(七) 老人公：凡有願者，均可填表參加，則享有投資移民、就業、經商之優先權。有關填表之事項如下：

李瑤璋建築師籌建 中僑互助會新地址

【溫哥華訊】雲南中僑互助會前主席李瑤璋建築師，為雲南商會光華會主席李廷光之公子，向來熱心社會，年有為，已向政府申請改建發展雲南片打街東八十七號至八十九號地段，樓下為大廳，二樓擬為大酒家，計佔地六千七百三十四平方英尺。該地將為中僑互助會新辦事處。溫哥華華埠新聞雜誌英文半月刊，對此特予以介紹，表揚中僑互助會對新移民服務之功德。

防病健體 身心康泰 練六通拳的六種好處

【溫哥華訊】六通拳健身會，初來的新移民，環境陌生，舉目無親，加上雨多，天昏地暗，陰風怒號，連連不開，往往令初到此的移民，心志消沉，無病生病，精神萎靡，門志全無，不少人後悔移民，也是由於這種環境的心態所影響。

甚至老移民的耆英，退休初期，鬱鬱寡歡，兒女長成，各立門戶，留下兩老，相對無言！這種情形，彼此皆是。更有甚者，雖然一身，處處老人院中，悠悠歲月，百無聊賴，舉目全是龍鍾老者，步履維艱，這種情形，亦使人心灰意冷。

其實，這都是你自己可以解決的心結，無論少年或老年人，生理健康固然重要，更重要的是心理健康。俗語說：「笑一笑，十年少，愁一愁，白了頭。」這是明顯的道理。你想健康，無非想長壽，長壽之方，並非貴貴名醫，乃在於身心康泰。心地開朗，良善，不嫉妒，不暴戾，不貪吝，不憂傷，笑口常開，樂與人交，萬事達觀，心懷仁義，儒家孔子說：

「仁者壽」，所謂「大德之人，必得其壽。」易經說：「君子體仁，足以長人。」聖經說：「孝敬父母，使你在世長壽。」這都是從心裏發出的善念。根據東漢王充論衡的記載：周文王壽命九十七歲，周武王九十三歲，故詩經大雅以「聿修厥德，永言配命」來歌頌文王。最近根據中國四川省曾對該省三百七十二名百歲老人外出調查，結果有百分之九十八的壽星，都具有開朗和樂觀的性格。

所以說，要解決新移民初期的苦惱，退休初期的抑鬱，「太夫人」一家的幽怨，待業青年的彷徨，抱病在身的消沉，與及事業雖有成却人生無樂趣的種種壓抑情緒，最佳辦法就是找尋「身」、「心」俱泰的良方。

想做到「身」體康泰的方法，就是運動，六通拳是其中流行易學易做的一種，不妨試行練習一下。

想做到「心」情康泰的方法，就是投入社交，服務社會，多識朋友，廣結善緣，自尋喜樂。

專印喜帖餐紙
685-8575

中華文化中心

一九九一年一月至三月份
冬季課程招收新生

成人科目 (全期十週)				
班別	開課日期	星期	上課時間	學費 (不包括 GST)
藝術科				
自由繪畫創作班	一月十五日	二	晚上 6:30 - 9:00	\$40 八週
國畫班	十四	一	6:30 - 8:30	\$40
中國書法班	十四	一	上午 10:00 - 12:00	\$40
中國書法班	十七	四	晚上 7:00 - 9:00	\$40
中國繩結班	十七	四	7:00 - 9:00	\$40
太極班(一)	二十	日	上午 10:30 - 12:00	\$40
太極班(二)	二十	日	9:00 - 10:30	\$40
健美舞班	十四	一或三	上午 10:00 - 11:30	\$40
			下午 1:30 - 3:00	\$40
太極健身班	十五	二或四	上午 10:00 - 11:30	\$40
			下午 1:30 - 3:00	\$40
舞蹈科				
中國舞基本訓練	一月十四、十五	一、二	下午 4:00 - 5:00	\$45
	十六、十七	三、四	下午 6:00 - 7:00	\$45
	十九	六	上午 9:30 - 10:30	\$45
中國水袖舞	十四	一	下午 5:00 - 6:00	\$45
	十七	四	晚上 8:00 - 9:00	\$45
	十九	六	上午 11:30 - 12:30	\$45
中國劍器舞	十五	二	下午 5:00 - 6:00	\$45
	十六	三	晚上 8:00 - 9:00	\$45
中國民間舞	十六、十七	三、四	晚上 7:00 - 8:00	\$45
	十九	六	上午 10:30 - 11:30	\$45
語言科				
廣東話初級班	一月十五日	二	晚上 7:00 - 9:00	\$40
廣東話初級班	十七	四	7:00 - 9:00	\$40
廣東話中級班	十四	一	7:00 - 9:00	\$40
廣東話中級班	十五	二	7:00 - 9:00	\$40
廣東話高級班	十四	一	7:00 - 9:00	\$40
廣東話高級班(一)	十六	三	7:00 - 9:00	\$40
國語初級班	一月十六日	三	晚上 7:00 - 9:00	\$40
國語中級班	十五	二	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(一)	十七	四	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(二)	十六	三	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(三)	十四	一	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(四)	十五	二	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(五)	十六	三	7:00 - 9:00	\$40
中文書處理 (DOS, 天馬, 大學士)	十七	四	7:30 - 8:30	\$120 七週
寫與讀中文(一)	十三	日	下午 3:30 - 5:30	\$48 十二週
寫與讀中文(二)	十二	六	下午 3:30 - 5:30	\$48 十二週

英文科 (全期十週)				
英文會話班(一)	一月十五日	二、四	上午 10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(二)	十四	一、三	10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(三)	十五	二、四	10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(四)	十五	二、四	10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(五)(A)(B)	十四	一、三	10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(六)	十四	一、三	10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(七)(國語教授)	十四	一、二、四	下午 1:00 - 3:00	\$54
英文會話班(八)	十五	二、三、四	1:00 - 3:00	\$54
英文會話班(九)	十四	一、二、四	1:00 - 3:00	\$54
英文會話班(十)	十四	一、三	晚上 7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(十一)	十五	二、四	7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(十二)	十四	一、三	7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(十三)	十五	二、四	7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(十四)	十五	二、四	7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(十五)	十四	一、三	7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(十六)	十九	六	下午 3:30 - 5:30	\$25
英文會話班(十七)	十九	六	3:30 - 5:30	\$25
入籍班	十六	三	上午 10:00 - 12:00	\$25
入籍班	二十	日	下午 1:30 - 3:30	\$25
青少年科目				
藝術科 (全期十週)				
國畫班	一月十九日	六	下午 1:30 - 3:30	\$38
國畫班	十九	六	3:30 - 5:30	\$38
繪畫班 (六歲或以上)	十九	六	上午 10:00 - 12:00	\$38
繪畫班	二十	日	10:00 - 12:00	\$38
繪畫班	二十	日	下午 12:30 - 2:30	\$38
繪畫班	二十	日	1:00 - 3:00	\$38
繪畫班	二十	日	2:30 - 4:30	\$38
兒童空手道班	十九	六	4:30 - 5:30	\$48
中國舞蹈班 (詳情請看後面)				
語言科 (全期五個月)				
粵語中文班	二月九或十日	六或日	上午 9:30 - 12:00	\$70
實用廣東話班 (六歲或以上不講中文者)	一月二十日	日	下午 1:00 - 3:30	\$70
國語班(一)	二月 九日	六	下午 1:00 - 3:30	\$70
國語班(二)	九	六	3:30 - 5:30	\$70
國語班(三)	九	六	3:30 - 5:30	\$70
國語班(四)	九	六	1:00 - 3:00	\$70
國語班(五)	九	六	3:30 - 5:30	\$70
康樂活動 (全期十週)				
國際標準交誼舞班	一月 七日	逢星期一	晚上七時至八時二十分/八時三十分至十時	\$25 十週
羽毛球班 (有老師指導)		逢星期三	晚上六時至七時	文化中心會員可免費參加
自己練習羽毛球		逢星期三、四	晚上七時至十時	文化中心會員每次一元 非會員每次二元

中國否認大陸人口已突破十四億數字

國務院批駁美國報章謠言

【北京一月三日電】國務院今日發表聲明，批駁美國「世界日報」和「波士頓環球報」最近刊載的「中國人口已突破十四億」的謠言。聲明指出，中國人口統計局最近公佈的數據顯示，中國人口總數為十二億三千九百萬，比一九八〇年增加了二億三千九百萬。聲明強調，中國人口統計局是中國政府唯一的權威機構，其公佈的數據是準確可靠的。聲明還指出，美國報章的謠言是基於錯誤的數據和虛假的推測，是毫無根據的。聲明呼籲美國報章停止散佈謠言，並尊重中國政府的人口統計數據。

聯合國將黃山列入世界自然遺產

【北京電】中國著名風景名勝區黃山最近被聯合國教科文組織確定為世界自然遺產。黃山位於安徽省南部，以其奇松、怪石、雲海和溫泉而著稱。黃山被列為世界自然遺產後，將成為中國繼泰山、長城、秦始皇陵、莫高窟和周口店北京猿人遺址之後，第五個被列入世界遺產的項目。黃山的列入，將有助於提高黃山的國際知名度，並促進黃山旅遊業的發展。

中國又開五個對蘇邊貿口岸

【北京電】中國最近又批准開通黑龍江省的密山、虎林、饒河、富錦和穆稜五個對蘇聯邊貿口岸。這五個口岸的開通，將進一步加強中國與蘇聯之間的邊境貿易，並促進邊境地區經濟的發展。中國政府表示，這五個口岸的開通是基於雙方政府的協議，並符合兩國人民的利益。中國政府還表示，將繼續加強與蘇聯的邊境貿易合作，並推動兩國關係的發展。

中國下令驅逐瑞典一名外交官

【北京四日電】中國外交部今日下令驅逐瑞典駐華大使館一名外交官。據悉，這名外交官被驅逐的原因是其在任職期間從事了與外交官身份不符的活動。中國外交部表示，這名外交官的行為嚴重損害了中國的主權和利益，因此必須予以驅逐。瑞典外交部對此表示遺憾，並表示將採取必要措施保護其外交官的安全。瑞典外交部還表示，將與中國政府進行溝通，以解決這一問題。

台灣將金融實行國際化

【香港電】台灣當局今日宣佈，將實行金融國際化。台灣當局表示，實行金融國際化是台灣經濟發展的需要，也是台灣融入國際金融體系的關鍵。台灣當局將採取一系列措施，包括開放外資銀行在台北設立分支機構，以及推動台灣金融機構的國際化。台灣當局還表示，將加強與國際金融機構的合作，並推動台灣金融市場的改革。

西藏集中力量開發中部地區

【拉薩電】西藏當局今日宣佈，將集中力量開發西藏中部地區。西藏當局表示，開發西藏中部地區是西藏經濟發展的重點，也是西藏穩定和團結的關鍵。西藏當局將採取一系列措施，包括加強基礎設施建設，發展農業和牧業，以及推動旅遊業的發展。西藏當局還表示，將加強與中央政府的合作，並推動西藏經濟的繁榮和發展。

上海去年財政收入逾百六億

【上海電】上海市政府今日公佈，去年全市財政收入總額為一百六十四億元。上海市政府表示，去年全市財政收入實現了較好的增長，這主要得益於經濟的持續發展和稅收的增加。上海市政府還表示，將繼續加大財政投入，推動上海經濟的進一步發展。上海市政府還表示，將加強財政管理，提高財政效率，並推動財政制度的改革。

黃山正籌建第二條索道

【合肥電】中國著名風景名勝區黃山正籌建第二條索道。黃山旅遊局表示，第二條索道的籌建是黃山旅遊開發的重要項目，也是提高黃山旅遊服務水平的關鍵。黃山旅遊局將採取一系列措施，包括加強資金籌集，推動工程設計和施工，以及推動索道開業後的運營和服務。黃山旅遊局還表示，將加強與當地政府和旅遊業的合作，並推動黃山旅遊的進一步發展。

已有八家外國公司洽商合作

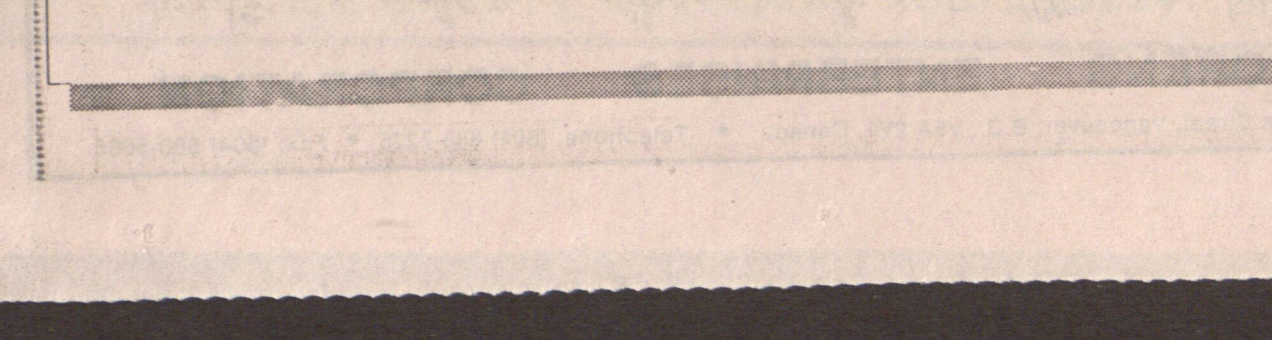
【黃山電】黃山旅遊局今日宣佈，已有八家外國公司與黃山旅遊局洽商合作。這八家外國公司分別是美國、加拿大、日本、韓國、英國、法國、德國和意大利的公司。黃山旅遊局表示，這八家外國公司的洽商，將有助於推動黃山旅遊業的國際化發展，並提高黃山旅遊的服務水平。黃山旅遊局還表示，將繼續加強與外國公司的合作，並推動黃山旅遊的進一步發展。

四十而不惑

中國化工進出口總公司成立於1950年3月1日，經過四十年的經營和發展，公司已成爲中國在世界上頗有信譽的外貿專業公司之一，並以「中化」(SINOCHEM)的簡稱聞名於國際石油化工貿易領域。公司經營範圍廣泛，包括石油、化學品、農藥、橡膠、塑料、染料、肥料、糧食、木材、礦產品等。公司擁有先進的貿易網絡和豐富的市場經驗，能夠為客戶提供全方位的交易服務。公司還積極參與國際貿易合作，推動中國化工產品走向世界。

目前，中國化工進出口總公司在慶祝成立四十周年之際，正滿懷信心地朝着管理現代化、經營國際化、組織集團化的目標前進。公司將繼續秉承「誠信、專業、服務」的宗旨，為客戶提供優質的貿易服務，並推動中國化工貿易的進一步發展。公司還將加強與國際貿易組織的合作，並推動中國化工貿易的國際化發展。

中國化工進出口總公司
地址：中國北京西郊二里溝
電傳：222732 CHEI CN
傳真：831 6022
聯繫人：韓亞惠



瞭望 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME: _____ ADDRESS: _____ CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區 加拿大地區

壹年 US \$ 50.00 壹年 US \$ 65.00

半年 US \$ 30.00 半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報。

訂戶姓名：_____ 電話：_____

地址：_____

郵區號碼：_____ 訂閱日期：_____

溫哥華東區/西區每日派報 加拿大郵寄或華埠每日派報

三個月 \$48 三個月 \$36

六個月 \$90 六個月 \$66

一年 \$168 一年 \$120

列治文區隔日派報 自取報 親到本報社領取報

三個月 \$42 三個月 \$27

六個月 \$78 六個月 \$48

一年 \$144 一年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

雲埠洪門婦女部經費

元，熊偉成五十元，楊國榮、黃沛棠夫婦、周文堅夫婦、陳偉成五十元，樹三德、域多利洪門婦女部每三張聖清夫婦、黃梓倫夫婦、周伯昌、魏華貴、周朝公、光宗夫婦、黃宇進夫婦、陳寶源、陳社旺、余碧芳、周榮芬、乃磨嚴保良、鄭榮沛、硤亞板汝埠簡漢棟每十元，涼風五元。

以上各人熱心僑社婦女公益慈善事業，精神可嘉！

慶祝活動成功

陽春白雪，一元復始，萬象更新。中西人士熱烈慶祝迎接新年來臨，各大校園均舉行新年團拜活動，溫哥華除夕同樂夜第一夜慶祝活動成功。

日期：一月廿五日
地點：卑詩大學
費用：五十元

華、列治文、北溫哥華及華埠中華文化中心均分別有熱烈慶祝活動。而卑詩省溫哥華島峇厘、域多利、乃磨、砵亞板及楓樹嶺，亦分別舉行除夕同樂夜慶祝節

日期：一月廿六日
地點：溫哥華島峇厘
費用：五十元

八、電腦
LOTUS 1-2-3

元月辦多項課程

元月辦多項課程

開課在即早日報名參加

(雲南) 中僑會

沙街辦事處於一月九日至三月九日

份興辦多項學習課程及興趣小組，歡迎名僑胞參加。詳

費：四十元

十、編織班

日期：一月廿二日至六月十六日

時間：逢星期三

六早上十至十一時半

元

尋旅加拿大僑胞

（溫哥華訊）台北消息：此間聯總會「僑訊」服務欄刊載代尋親一則，謂旅加拿大僑胞黃達權（廣台山人）尋訪其旅加親友黃福田與

八號四樓僑聯總會華僑服務社聯絡該社一切服務，以助人爲快樂之本。

該社受僑胞委託，尋訪親友，年來荷蒙台灣之新生報、中華日報、幼獅電台、正聲廣播公司鼎力協助，惠予刊載及廣播，得以尋獲者亦多，特此致謝！

（溫哥華訊）後才發出催收單

華聖 (混)
假哥 (華訊)

夕徒要求各界人士
刊登電話簿廣告，
進堂姐，將於
一月五日

有如現時電話簿黃
色頁廣告，並發出
收款單據，與現時
電話公司所發出的

助贊會
樂聖

（星期六）晚上
七時半，
假恩慈堂

發出函件至全加各
HASTINGS) 主
持一個名為「聖藥
招登廣告，但卑

電話公司電話簿的異像與使命」音樂分享會，節目非常豐富，包括樂曲演唱、見證分享、詩歌介紹及問題解答等。

大僑胞

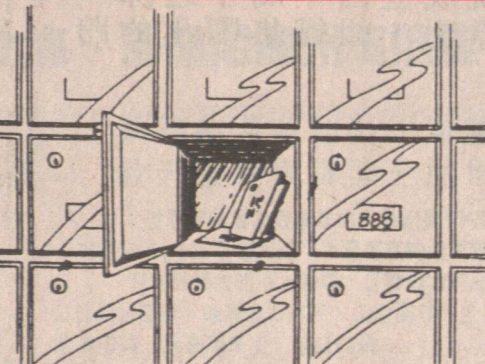
場，歡迎各界人士參加。

北消息：此間僑
欄刊載代尋親友
胞黃達權（廣東
溫哥華聖樂團
已於九零年十二月
中正式成立，其第
一次的東習將於一

(ST) CYMBIE
僑服務社聯絡。
ST VAN)舉行，
由名指軍家黃曉然

尋訪親友，多
報、中華日報、
公司鼎力協助，
以尋獲者亦多，
先生担任指揮，選
唱不同形式的聖
樂。現該團招收新
團員，歡迎有興趣
人士報名參加。

CHINATOWN POSTAL OUTLET
華埠郵政局



Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電滙銀票到各國 (24小時內送達)

全面性服務：

快速、郵包、掛號
各國滙票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽証照片

即影即有




BUY YOUR
STAMPS HERE



國
勵
業
貿
公
司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

親愛的友好及親朋謝絕90年度及以往之

支持及信任, 祝各位

聖誕快樂新年進步



忠誠免費估價

SOLD 1990 SOLD

KRIVEL-ZACKS/LEE
SINGH/DOSANJH
NARAIN/KAM
KWONG/BOYLE
REIS/SUM
PERTICARINI/JANG
WONG/WANG
WRITH/SHUM
LI-KWONG/WONG
DOYLE/WONG
TURNER/CHAN
TANG/YIP
WANG/YU
SIMPSON/SIMUELS
MHR CONST/TAI
STEWART/AU-YEUNG
TAM/SPLENDOR DEV
SISHU/LIAO CHANG
KOYAMA/SAI HOME
SAMUELS/CHOW
MASTROIANNI/CHEN
VINCI/WONG
THANH/VINCI DEV.
DHILLON/LAW
LEE-WONG/YEUNG
SLIZEK/HUME

7692 Granville St.
860 E. 58th Ave.
1574 - 78 Kingsway
214 - 8751 Gen. Currie.
11696 - 224 Street
3314 Wellington Ave.
11690 224th Street
208 - 8680 Lansdowne
6120 Goldsmith Dr.
167 Bridge Street
303 - 725 Commercial
4370 Boundary Rd.
6350 Laburnum St.
56 Timbercrest Dr.
2572 E. 7th Ave.
3252 Renfrew Street
3470 Euclid Ave.
2857 E. 5th Ave.
3142 E. 20th Ave.
6357 Argyle Street
3766 Forest Street
1132 - 36 Commercial
7996 - 14th Ave.
1123 E. 10th Ave.
3348 Findlay Street

Thanks!

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起
請電 683-7798 (24小時)
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

天龍集團

全華埠最具規模的蔬果、
肉食、雜貨、藥材供應中
心,多間店舖,為您服務。

天龍超級市場

奇化街 239 號

電話: 683-3327

花旗參禮品中心

片打東街 135 號

電話: 681-8188

惠康超級市場

奇化街 190 號

電話: 688-2362

大大鮮肉公司

片打東街 279 號

電話: 685-3307

名別送
貴具禮
大方心思佳
品

\$30

\$50

\$70

禮
籃
特
備

*凡購貨滿三十元,送精美通勝日曆
一個,數量有限,送完即止*

中醫師譚家駒主診

地址: 片打東街 135 號

花旗參中心

電話: 681-8188

香港、美國、澳洲
日本、星加坡大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA

完全免費*

保持第一位置
繼續獨家舉行

ACURA

創新紀錄特價

1991年新款

INTEGRA 汽車

以低過'90年款訂價優待顧客

兼免費隨車附送雪軟兩條*

數量有限,售完即止。



四門房車及兩門轎跑車

RICHMOND
ACURA

列治文: 4211 NO.3 ROAD

電話: (604) 278-8999

大昌貿易行集團

顧客至上,服務第一

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

專人指導
歡迎垂詢

汽車保險
房屋樓
宇商業等各項燕梳

代理

INFO - DATE

Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101 - 13753 - 72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

周愛權 視光博士
周慶偉驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTSTELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

北京參茸行



恭祝

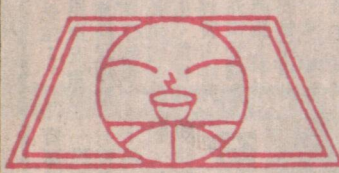
新年進步

身體健康

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563



家家樂大酒樓

302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話

255-0008

四菜一湯

39.00

六菜一湯

59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯, 日日不同)

黑椒牛柳粒 味菜牛肉 紫羅蘭肉 蠔油金菇扒 薑蔥焗肉扒 香橙焗肉扒 琵琶辣豆腐 帶皇釀豆腐 潮州吊燒雞 (半隻) 潮州水鴨 (半隻) 白汁煙黑魚 薑蔥焗黑魚 豉汁蒸黑魚 香芒蝦球 味菜鮮魷 沙茶茄子蝦煲 魚香肉絲 蟹肉扒菜膽 北菇扒菜膽 川辣鴛鴦柳